



DE

**Anleitung für Montage und Betrieb**  
Stahl-Loftschiebetüren

EN

**Instructions for fitting and operating**  
Steel loft sliding doors

FR

**Instructions de montage et d'utilisation**  
Portes de loft coulissantes en acier

ES

**Instrucciones de montaje y funcionamiento**  
Puertas correderas Loft de acero

RU

**Руководство по монтажу и эксплуатации**  
Стальные раздвижные двери в стиле «лофт»

+

PL

HU

NO

SK

**HÖRMANN**

DEUTSCH .....	3
ENGLISH .....	11
DEUTSCH .....	19
ESPAÑOL.....	27
РУССКИЙ .....	35
POLSKI .....	44
MAGYAR .....	53
NORSK.....	61
SLOVENSKY .....	69



.....	77
-------	----

## Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Zu dieser Anleitung.....</b>	<b>4</b>
1.1	Verwendete Warnhinweise.....	4
1.2	Verwendete Symbole.....	4
1.3	Verwendete Abkürzungen.....	4
<b>2</b>	<b>Lieferumfang.....</b>	<b>5</b>
2.1	Mitgelieferte Bausätze prüfen.....	5
<b>3</b>	<b>Montage.....</b>	<b>5</b>
3.1	Einbauort prüfen .....	5
3.2	Fachpersonal und Gewährleistung .....	6
3.3	Montagearten und Befestigungszubehör .....	6
3.4	Einbauvarianten .....	6
3.5	Wandmontage der Laufschiene mit Abstandsprofil.....	7
3.6	Decken- oder Wandtaschenmontage der Laufschiene .....	7
3.7	Türaussteller HELM .....	7
3.8	Synchronlaufschiene zusammen bauen .....	7
3.9	Flügel einhängen und ausrichten.....	8
3.10	Einzugsdämpfer SmartStop 140.....	9
3.11	Rollenführung.....	9
3.12	Montagetipps.....	9
3.13	REPLACK - Behälter mit Pinsel und Präzisionsnadel.....	10
<b>4</b>	<b>Pflege und Wartung .....</b>	<b>10</b>

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus unserem Haus entschieden haben.

## 1 Zu dieser Anleitung

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen zum Produkt.

- ▶ Lesen Sie die Anleitung sorgfältig und vollständig.
- ▶ Beachten Sie alle Hinweise. Befolgen Sie insbesondere die Sicherheitshinweise und Warnhinweise.
- ▶ Bewahren Sie die Anleitung sorgfältig auf.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Anleitung jederzeit verfügbar und für den Benutzer des Produkts einsehbar ist.

### 1.1 Verwendete Warnhinweise



Das allgemeine Warnsymbol kennzeichnet eine Gefahr, die zu **Verletzungen** oder **zum Tod** führen kann. Im Textteil wird das allgemeine Warnsymbol in Verbindung mit den nachfolgend beschriebenen Warnstufen verwendet. Im Bildteil verweisen zusätzliche Angaben auf die Erläuterungen im Textteil.

#### ACHTUNG

Kennzeichnet eine Gefahr, die zur **Beschädigung** oder **Zerstörung des Produkts** führen kann.

### 1.2 Verwendete Symbole



wichtiger Hinweis



korrektes  
Vorgehen



werkseitig



arbeiten mit  
2 Personen



Verschraubung  
fest anziehen



prüfen



bauseitiges  
Sichern



optionale  
Bauteile



siehe Hersteller-  
anleitung

### 1.3 Verwendete Abkürzungen

**OFF** Oberkante Fertigfußboden  
**mm** alle Maßangaben im Bildteil in mm



## 2 Lieferumfang

Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit. Vergleichen Sie die Lieferung mit der Bestellung, der Auftragsbestätigung und dem Lieferschein. Sorgen Sie für eine sachgemäße Zwischenlagerung auf der Baustelle. Entfernen und entsorgen Sie das Verpackungsmaterial. Schützen Sie alle Einzelteile vor Beschädigung.

### 2.1 Mitgelieferte Bausätze prüfen

- **Laufschienen-Bausatz**

1 x Aluminium-Laufschiene auf Länge zugeschnitten.

Je nach Montageausführung enthält die Lieferung:

- Adapterprofile
- Abstandsprofile
- Abdeckprofile
- entsprechendes Befestigungsmaterial

- **Schiebetürmontageset**

Die Lieferung ist abhängig von der bestellten Schiebetür-Ausstattungsvariante.

#### Standard

1-flüglig: 2 x Fangstopper, 2 x Rollapparat mit Flansch, 1 x untere Führungsrolle

2-flüglig: 4 x Fangstopper, 4 x Rollapparat mit Flansch, 2 x untere Führungsrolle

Synchronset 2-flüglig: 4 x Fangstopper, 4 x Rollapparat mit Flansch,  
1 x Antriebsriemen (Länge = 2 x Flügelbreite), 2 x Umlenkrolle, 2 x untere Führungsrolle

#### Option

- Variante: 1-flüglig, 2 x SmartStop 140
- Variante: 2-flüglig, 4 x SmartStop 140

### HINWEIS

Für die Anschraubmontage mit Gewindeschrauben benötigen Sie bauseitige Stahlprofile mit einer Wandstärke  $\geq 4$  mm.

## 3 Montage

### 3.1 Einbauort prüfen

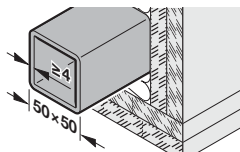
Prüfen Sie die Beschaffenheit der Wandöffnung bzw. des Einbauorts. Die Türen und Elemente sind nur für den Innenbereich bestimmt. Die Türen sind nicht für die statische Lastannahme geeignet.

- Die Beschaffenheit und die Abmessungen der Wandöffnung müssen eine kraftschlüssige Befestigung durch geeignete Montagemittel wie Dübel, Anker oder Schrauben ermöglichen.
- Der Boden muss tragfähig und eben sein. Planen Sie bei Verglasungen immer eine Verankerung nach unten gegen horizontales Verrutschen.
- Prüfen Sie die Öffnungsmaße und die Elementmaße.

- Übertragen Sie den Meterriss am Rohbau zur richtigen Höheneinordnung des Elements im Objekt.

## HINWEIS

Die Anschraubmontage mit Gewindeschrauben an eine Gipskartonwand erfordert bauseitig Leichtbauwände mit Stahlprofilen einer Wandstärke  $\geq 4$  mm.



## 3.2 Fachpersonal und Gewährleistung

Nur sachkundige Personen dürfen die Produkte einbauen und in Betrieb nehmen. Hersteller und Lieferant übernehmen keine Gewährleistung für den Einbau. Diese Montageanleitung hat nur empfehlenden Charakter, da es mehrere Möglichkeiten für den fachgerechten und richtigen Einbau gibt. Auf Empfehlungen besteht kein Rechtsanspruch.

Montieren Sie die Tür nach Herstellervorgaben. Vergewissern Sie sich von der ordnungsgemäßen Funktion. Erst danach ist die Inbetriebnahme der Tür erlaubt.

## 3.3 Montagearten und Befestigungszubehör

Laufschienenbefestigung:

- Dübelmontage** in Mauerwerk, Beton
  - Dübel 8 x 65 S Duopower von Fischer
- Anschraubmontage** an Stahlträgern, Mindestdicke 4 mm
  - gewindefurchende Schrauben GEFU M5 x 50 mit zylindrischem Kopf zur Montage des oberen Rahmenprofils
  - Senkkopfschraube GEFU M6 x 50 zur Montage des seitlichen Rahmenprofils der Seitenteile (falls vorhanden.)

## HINWEIS

Beachten Sie Mindeststrandabstand und Mindesteinbindetiefe der Dübel.

## 3.4 Einbauvarianten

(siehe Bild 1)

<b>1a</b>	Wandmontage
<b>1b</b>	Decken- bzw. Sturzmontage
<b>1c</b>	Wandtaschenmontage
<b>1d</b>	Wandmontage synchron (nur bei 2-flügliger Schiebetür)
<b>1e</b>	Decken- bzw. Sturzmontage synchron
<b>1f</b>	Wandtaschenmontage synchron

Entnehmen und prüfen Sie den mitgelieferten Bausatz der Laufschiene 140 von Woelm. Prüfen Sie den Bausatz auf Vollständigkeit.

### 3.5 Wandmontage der Laufschiene mit Abstandsprofil

(siehe Bild 3 A/3 B)

Klipsen Sie die mitgelieferten Adapterstücke beidseitig an das Schienenprofil. Berücksichtigen Sie den angegebenen Abstand der Adapterstücke zum Schienenrand und die inneren Abstände zwischen den Adaptern.

Um die Stellen für die Befestigungsbohrungen zu markieren, legen Sie das Abstandsprofil an die Laufschiene. Bohren Sie das Abstandsprofil mit einem Bohrer 8 mm auf. Positionieren Sie die Laufschiene vor dem Befestigen waagrecht an der Wand. Befestigen Sie die Schiene mit dem mitgelieferten Befestigungsmaterial.

### 3.6 Decken- oder Wandtaschenmontage der Laufschiene

(siehe Bild 3 C)

Positionieren und befestigen Sie die mitgelieferten Bolzen in den Öffnungen der Laufschiene. Befestigen Sie anschließend die Deckenplatten in der mitgelieferten Deckenschiene.

#### HINWEIS

Der Abstand der Platten entspricht der Aufteilung der bereits befestigten Bolzen.

Fixieren Sie die Deckenbefestigungsschiene mit dem mitgelieferten Befestigungsmaterial an der Decke. Befestigen Sie alle Befestigungsplatten im Durchgang an der Laufschiene. Benutzen Sie dafür Linsenkopfschrauben M4 x 10 oder Sperrschrauben mit Schraubensicherung.

Bei der Wandtaschenmontage positionieren Sie den Türaussteller zuerst (von der Wand aus) in der Laufschiene. Die Fanghaken der Rollen dürfen nicht Richtung Türaussteller ausgerichtet sein, sondern müssen zueinander zeigen. Hängen Sie die eingeschraubten Bolzen der Laufschiene in die Deckenplatten der Befestigungsschiene.

### 3.7 Türaussteller HELM

(siehe Bild 4 C)

Der Türaussteller HELM ist eine Ausstellfeder für Schiebetüren. Positionieren Sie den Türaussteller zuerst (von der Wand aus) in der Laufschiene. Der Rollapparat liegt in der Endlage am Türaussteller an. Der Rollapparat wird nicht gehalten, wie bei einem Fangstopper.

#### Türaussteller bedienen

Aktivieren Sie den Türaussteller mit leichtem manuellen Druck auf den Flügel. Der Druck bewirkt die Ausstellung des Flügels aus der Wandtasche.

### 3.8 Synchronlaufschiene zusammen bauen

(siehe Bild 4 D)

Montieren Sie die Laufschiene **(1)** entsprechend den zuvor beschriebenen Schritten. Schieben Sie dann einen der inneren Fangstopper **(3)** in jede Seite der Laufschiene. Die Fangstopper stoppen die Schiebetüren am Anfang oder Ende

des Öffnungszyklus. Schieben Sie anschließend die mitgelieferten Rollapparate (2 Stück pro Flügel) in die Laufschiene.

<b>1</b>	Laufschiene	<b>5</b>	Zahnriemen
<b>2</b>	Rollapparat	<b>6</b>	Zahnriemen-Verbinderplatte
<b>3</b>	Fangstopper	<b>7</b>	Zahnriemenmitnehmer
<b>4</b>	Umlenkrolle		

## **HINWEIS**

Achten Sie darauf, dass die Seiten der Rollapparate ohne Fanghaken zu den Fangstoppern zeigen. Stecken Sie dann die Fangstopper für die offene Stellung der Schiebetüren in die Laufschiene. Fixieren Sie die Fangstopper. Positionieren Sie die Umlenkrollen anschließend in der Schiene.

## **HINWEIS**

(siehe Bild 7 D)

Die Zahnriemenverbinder und der Zahnriemenmitnehmer sind bereits werkseitig an den Schiebeflügeln befestigt. Hängen Sie die Schiebeflügel ein. Für diese Arbeiten sind 2 Personen erforderlich. Entfernen Sie die Zahnriemen-Verbindungsplatte (6) vom Winkel.

Die Zahnriemenabmessung beträgt ca.  $2 \times \text{Schielenlänge} + 120 \text{ mm}$  je Seite. Verbinden Sie die Enden der Zahnriemen mit Hilfe der Zahnriemen-Verbindungsplatte (6). Achten Sie darauf, dass Sie jeweils 6 Zähne des Zahnriemens einklemmen.

Lösen Sie jetzt eine der 2 Umlenkrollen. Legen Sie den Zahnriemen um beide Umlenkrollen. Spannen Sie den Riemen durch Verschieben der losen Umlenkrolle.

Um die beiden inneren Fangstopper (3) korrekt zu positionieren, schließen Sie die beiden Schiebeflügel. Klemmen Sie den Zahnriemen in den Zahnriemenmitnehmer (7). Positionieren Sie die Fangstopper erneut.

### **3.9 Flügel einhängen und ausrichten**

(siehe Bild 5)

Nach der Montage und Ausstattung der Laufschiene hängen Sie die Schiebetürflügel in die werkseitig montierten Flansche. Für diese Arbeiten sind 2 Personen erforderlich. Verbinden Sie den Schiebetürflügel vorsichtig mit dem Rollapparat der Laufschiene. Richten Sie den Schiebetürflügel waagrecht aus. Fixieren Sie den Schiebetürflügel am Rollapparat der Laufschiene. Prüfen Sie nach dem Ausrichten die Flügelposition. Bei einer Spaltbildung (geschlossene Flügel) oder einem Höhenunterschied zwischen den beiden Flügeln führen Sie die Ausrichtung erneut durch. Ziehen Sie die Kontermuttern der Tragschrauben an den Flanschen fest.

### 3.10 Einzugsdämpfer SmartStop 140

(siehe Bild 4 B/7 B)

Sie können die Einzugsdämpfereinheit als Zusatzausstattung bei 1-flügligen und 2-flg. Schiebetüren verwenden.

#### Der SmartStop

- stoppt den Türflügel lautlos und ohne Rückstoß vor dem Erreichen der Endposition,
- zieht den Türflügel ohne Kraftaufwand in die Endlage und
- hält den Türflügel dort fest.

1. Befestigen Sie die Laufschiene an der Wand.
2. Schieben Sie die Rollapparate zusammen mit den Tragschrauben in die Laufschiene. Sorgen Sie dafür, dass die Fanghaken der Rollen Richtung Smart-Stop-Dämpfersystems zeigen.
3. Schieben Sie die SmartStop-Einheit jeweils in das Ende der Laufschiene. Befestigen Sie die SmartStop-Einheit dort mit dem Inbusschlüssel. Spannen Sie anschließend den Einzugsdämpfer. Schieben Sie hierzu die Mitnehmergabel mit einem Schraubendreher in die Endlage. Die Mitnehmergabel muss in der Vertiefung einrasten. Spannen Sie das Einzugsdämpfersystem Smart-Stop während der Montage nur im eingebauten Zustand in der Laufschiene.

### 3.11 Rollenführung

(siehe Bild 6)

Damit der Schiebeflügel sanft und stabil gleitet, müssen Sie zusätzlich eine Rollenführung montieren. Gemäß der Bestellung erhalten Sie eine Rollenführung für die Bodenmontage (a) oder eine Rollenführung für Wandmontage (b).

Die Lieferung enthält jeweils eine Führungsrolle pro Flügel. Die Montage erfolgt mit 2 mitgelieferten Montageschrauben.

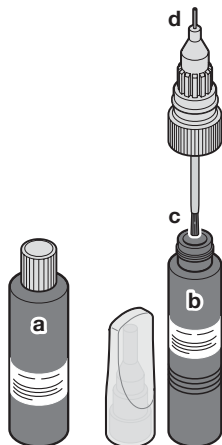
### 3.12 Montagetipps

- ▶ Um Beschädigungen des Kunststoffschaumbands und der Oberflächenbeschichtung zu vermeiden, lassen Sie beim Verglasen und Einsetzen des Rahmens Vorsicht walten.
- ▶ Verwenden Sie beim Montieren der Glashalteleisten geeignetes Werkzeug T25 Bit. Um eine Gewindebeschädigung oder Lackabsplitterungen der Befestigungsschrauben zu vermeiden, verwenden Sie eine handfeste Einstellung des Akkuschraubers.
- ▶ Um die mitgelieferte Verklotzung während des Verglasens der Seitenteile gegen Verrutschen oder Herausfallen zu sichern, benutzen Sie schwarzes Silikon.

### 3.13 REPLACK - Behälter mit Pinsel und Präzisionsnadel

Das Lackreparaturset 2in1 enthält einem Pinsel zum Überstreichen größerer Lackschäden und eine Spezialnadel zum präzisen Ausbessern von kleinen Lackschäden und tiefen Rissen.

- **Lackschäden mit dem Pinsel ausbessern**
  - Reinigen und entfetten Sie die Stelle mit dem Lackdefekt **(a)** gründlich.
  - Schütteln Sie die Lackflasche **(b)** kräftig.
  - Streichen Sie mit dem Pinsel **(c)** den Lack auf die beschädigte Stelle.
- **Lackschäden mit der Präzisionsnadel ausbessern**
  - Reinigen und entfetten Sie die Stelle mit dem Lackdefekt **(a)** gründlich.
  - Schütteln Sie die Lackflasche **(b)** kräftig. Tauchen Sie anschließend die Spitze der Präzisionsnadel **(d)** in den Lack.
  - Füllen Sie den Defekt präzise mit dem Lack aus.



## 4 Pflege und Wartung

1. Benutzen Sie für die Pflege der Oberflächen von Türen und Zargen ein feuchtes Tuch, Fensterleder oder fusselfreies Mikrofaser Tuch.
2. Benutzen Sie bei hartnäckiger Verschmutzung lauwarmes Wasser und Hand-Geschirrspülmittel.
3. Trocknen Sie die Flächen sofort mit einem saugfähigen Tuch.
4. Verwenden Sie keine scheuernden, ätzenden oder lösemittelhaltigen Reiniger.
5. Prüfen Sie die Befestigung und Funktion aller funktionswichtigen Teile mindestens 1 x jährlich.
6. Beheben Sie Mängel wie lose Schrauben, beschädigte oder fehlende Dichtungen und falsch eingestellte oder schwergängige Türbeschläge unverzüglich.
7. Für weitere Hinweise zu Verarbeitung, Wartung und Pflege sowie Zertifikate und Nachweise kontaktieren Sie den Händler.

## Contents

<b>1</b>	<b>About these instructions.....</b>	<b>12</b>
1.1	Warnings used .....	12
1.2	Symbols used .....	12
1.3	Abbreviations used .....	12
<b>2</b>	<b>Scope of delivery .....</b>	<b>13</b>
2.1	Check supplied kits .....	13
<b>3</b>	<b>Fitting .....</b>	<b>13</b>
3.1	Check the fitting location.....	13
3.2	Qualified personnel and warranty .....	14
3.3	Fitting types and fitting accessories .....	14
3.4	Fitting variants .....	14
3.5	Wall fitting of track with spacer profile .....	14
3.6	Ceiling or wall pocket fitting of the track .....	15
3.7	Door stay HELM .....	15
3.8	Assemble the synchronous track .....	15
3.9	Suspend and align the leaves.....	16
3.10	Lintel damper SmartStop 140.....	16
3.11	Roller guide.....	17
3.12	Fitting tips .....	17
3.13	REPLACK – container with brush and precision needle.....	17
<b>4</b>	<b>Care and maintenance .....</b>	<b>18</b>

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

Dear Customer,  
We thank you for choosing a quality product from our company.

## 1 About these instructions

These instructions contain important information on the product.

- ▶ Read through all of the instructions carefully.
- ▶ Observe all notes. Please pay particular attention to the safety instructions and warnings.
- ▶ Keep these instructions in a safe place for later reference.
- ▶ Make sure that these instructions are available to the user of the product at all times.

### 1.1 Warnings used



The general warning symbol indicates a danger that can lead to **injury** or **death**. In the text, the general warning symbol will be used in connection with the caution levels described below. In the illustrated section, additional instructions refer back to the explanation in the text section.

#### **ATTENTION**

Indicates a danger that can lead to **damage** or **destruction of the product**.

### 1.2 Symbols used



Important note



Correct procedure



At the factory



2 people for work



Check



Tighten the screw fitting firmly



On-site securing



Optional components



See manufacturer's instructions

### 1.3 Abbreviations used

**OFF** Finished floor level (FFL)

**mm** All dimensions in the illustrated section are in mm



## 2 Scope of delivery

Check the delivery for completeness. Compare the delivery with the order, order confirmation and delivery note. Ensure proper temporary storage at the construction site. Remove and dispose of the packaging material. Protect all individual parts from damage.

### 2.1 Check supplied kits

- **Track kit**

1 × aluminium track cut to length.

Depending on the fitting version, the delivery includes the following:

- Adapter profiles
- Spacer profiles
- Cover profiles
- Corresponding fixing material

- **Sliding door fitting set**

The delivery depends on the ordered sliding door equipment variant.

### Standard

Single-leaf: 2 × catch stoppers, 2 × roller devices with flange, 1 × bottom guide roller  
 double-leaf: 4 × catch stoppers, 4 × roller devices with flange, 2 × bottom guide rollers

Double-leaf synchronous set: 4 × catch stoppers, 4 × roller devices with flange, 1 × drive belt (length = 2 × leaf width), 2 × return pulleys, 2 × bottom guide rollers

### Optional

- Variant: single-leaf, 2 × SmartStop 140
- Variant: double-leaf, 4 × SmartStop 140

### NOTE

For screw fixing with threaded bolts, you need on-site steel profiles with a wall thickness of  $\geq 4$  mm.

## 3 Fitting

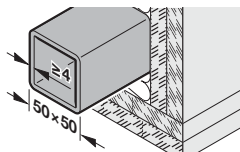
### 3.1 Check the fitting location

Check the state of the wall opening / fitting location. The doors and elements are intended for interior use only. The doors are not suitable for static loads.

- The state and dimensions of the wall opening must enable friction-locked fastening using suitable fixing materials such as plugs, anchors or screws.
- The floor must be viable and level. For glazing, always plan for downward fixing to prevent the glazing from sliding horizontally.
- Check the opening dimensions and element dimensions.
- Transfer the metre line on the shell to the correct height of the element in the construction project.

## NOTE

For screw fixing with threaded bolts on a gypsum board wall, you need on-site partition walls with steel profiles with a wall thickness of  $\geq 4$  mm.



### 3.2 Qualified personnel and warranty

Only specialists may fit and put the products into operation. The manufacturer and supplier assume no warranty for installation. These fitting instructions only provide recommendations, as there are several possibilities for professional and correct fitting. There is no legal claim to recommendations.

Fit the door according to the manufacturer's instructions. Check for correct function. Initial start-up of the door is only allowed afterwards.

### 3.3 Fitting types and fitting accessories

Vertical track fastening:

- **Plug-and-screw fitting** in brickwork, concrete
  - Plugs  $8 \times 65$  S Duopower from Fischer
- **Screw fixing** to steel girders, minimum thickness 4 mm
  - Self-tapping screws GEFU  $M5 \times 50$  with cylindrical head for fitting the top frame profile
  - Countersunk head screw GEFU  $M6 \times 50$  for fitting the side frame profile of the side elements (if available.)

## NOTE

Note the minimum edge spacing and minimum anchoring depth of the plugs.

### 3.4 Fitting variants

(see Figure 1)

<b>1a</b>	Wall fitting
<b>1b</b>	Ceiling or lintel fitting
<b>1c</b>	Wall pocket fitting
<b>1d</b>	Synchronous wall fitting (only for double-leaf sliding door)
<b>1e</b>	Synchronous ceiling or lintel fitting
<b>1f</b>	Synchronous wall pocket fitting

Remove and check the supplied track kit 140 from Woelm. Check the kit for completeness.

### 3.5 Wall fitting of track with spacer profile

(See Figure 3 A/3 B)

Clip the supplied adapter pieces onto both sides of the track. Observe the specified distance of the adapter pieces to the track edge and the inner spacing between the adapters.

To mark the places for fixing holes, place the spacer profile on the track. Drill open the spacer profile with a 8 mm drill. Position the track before fastening horizontally to the wall. Fix the track with the supplied fixing material.

### 3.6 Ceiling or wall pocket fitting of the track

(See Figure 3 C)

Position and fix the supplied bolts in the track openings. Then fasten the ceiling plates in the supplied ceiling track.

#### NOTE

The spacing of the plates corresponds to the spacing of the already fixed bolts.

Fix the ceiling fixing rail with the supplied fixing material to the ceiling. Fasten all fastening plates onto the track in the passage. For this, use tallow-drop screws M4 x 10 or locking screws with threadlocker.

For wall pocket fitting, first position the door stay (from the wall) in the track. The roller catch hooks must not be aligned towards the door stay, but must point towards each other. Hang the screwed-in bolts of the track into the fixing rail ceiling plates.

### 3.7 Door stay HELM

(See Figure 4 C)

The HELM door stay is a stay spring for sliding doors. First position the door stay (from the wall) in the track. The roller device is in the end-of-travel position on the door stay. The roller device is not held like a catch stopper.

#### Operating the door stay

Activate the door stay by applying light manual pressure to the leaf. The pressure causes the leaf to be pushed from the wall pocket.

### 3.8 Assemble the synchronous track

(See Figure 4 D)

Fit the track (1) in accordance with the previously described steps. Then slide one of the inner catch stoppers (3) into each side of the track. The catch stoppers stop the sliding doors at the start or end of the opening cycle. Then slide the supplied roller devices (2 per leaf) into the track.

1	Track	5	toothed belt
2	Roller device	6	Toothed belt connector plate
3	Catch stopper	7	Toothed belt bracket
4	return pulley		

**NOTE**

Make sure that the sides of the roller devices without catch hooks point towards the catch stoppers. Then insert the catch stoppers for the open position of the sliding doors in the track. Fix the catch stoppers. Then position the return pulleys in the track.

**NOTE**

(See Figure 7 D)

The toothed belt connectors and the toothed belt brackets are already fastened to the sliding leaves in the factory. Hang in the sliding leaves. This work requires 2 people. Remove the toothed belt connection plate (6) from the bracket.

The toothed belt dimensions are approx.  $2 \times \text{track length} + 120 \text{ mm}$  per side.

Connect the ends of the toothed belts with the aid of the toothed belt connection plate (6). Make sure that 6 teeth of the toothed belt are clamped at each end.

Now release one of the 2 return pulleys. Place the toothed belt around both return pulleys. Tension the belt by sliding the loose return pulley.

To position the two inner catch stoppers (3) correctly, close both sliding leaves. Clamp the toothed belt in the toothed belt bracket (7). Re-position the catch stoppers.

**3.9 Suspend and align the leaves**

(See Figure 5)

After fitting and equipping the track, hang the sliding door leaves into the flanges fitted in the factory. 2 people are required for this work. Connect the sliding door leaf carefully to the track roller device. Align the sliding door leaf horizontally. Fix the sliding door leaf to the track roller device. Check the alignment of the leaf position. If there is a gap (closed leaves) or a difference in height between the two leaves, carry out the alignment again. Tighten the support screw counter-nuts on the flanges.

**3.10 Lintel damper SmartStop 140**

(See Figure 4 B/7 B)

You can use the lintel damper unit as an optional extra for single-leaf and double-leaf sliding doors.

The **SmartStop**

- stops the door leaf silently and without rebound prior to reaching the end-of-travel position,
- pulls the door leaf into the end-of-travel position without force and
- holds the door leaf in position.

1. Fasten the track to the wall.
2. Slide the roller devices together with the support screws into the track. Make sure that the roller catch hooks point towards the SmartStop damper system.

3. Slide the SmartStop unit into the corresponding end of the track. Fix the SmartStop unit with the Allen key. Then tension the lintel damper. Use a screwdriver to slide the bracket fork into the end-of-travel position. The bracket fork must engage in the recess. Tension the SmartStop lintel damper system during fitting only with the track fitted.

### 3.11 Roller guide

(See Figure 6)

To ensure that the sliding leaf glides smoothly and stably, you must also fit a roller guide. In accordance with the order, you will receive a roller guide for floor fitting (a) or a roller guide for wall fitting (b).

The delivery contains one guide roller for each leaf. Fitting is carried out with 2 supplied fitting screws.

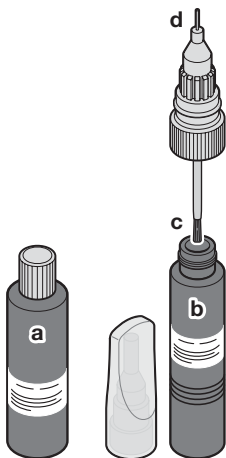
### 3.12 Fitting tips

- ▶ To avoid damage to the plastic foam tape and the surface coating, take care when glazing and inserting the frame.
- ▶ Use suitable T25 bit tools when fitting the glazing beads. To avoid thread damage or paint chipping of the fixing screws, use a hand-tight setting on the cordless screwdriver.
- ▶ To secure the supplied blocks against slipping or falling out while glazing the side elements, use black silicone.

### 3.13 REPLACK – container with brush and precision needle

The 2-in-1 paint repair set contains a brush for painting over larger paint damages and a special needle for precise repair of small paint damages and deep cracks.

- **Repairing paint damages using the brush**
  - Clean and degrease the area with the paint defect (a) thoroughly.
  - Shake the paint bottle (b) well.
  - Use the brush (c) to apply the paint to the damaged area.
- **Repair paint damages with the precision needle**
  - Clean and degrease the area with the paint defect (a) thoroughly.
  - Shake the paint bottle (b) well. Then dip the tip of the precision needle (d) into the paint.
  - Fill the defect precisely with paint.



## **4 Care and maintenance**

1. To maintain the surfaces of doors and frames, use a damp cloth, chamois or a lint-free microfibre cloth.
2. For stubborn dirt, use lukewarm water and washing-up liquid.
3. Dry the surface immediately with an absorbent piece of cloth.
4. Do not use abrasive, corrosive or solvent-based cleaners.
5. Check the fastening and function of all functionally important parts at least 1 x annually.
6. Address defects such as loose screws, damaged or missing seals, incorrectly set or sluggish door fittings immediately.
7. For additional notes on processing, maintenance and care as well as certificates and verifications, contact your dealer.

## Table des matières

<b>1</b>	<b>A propos de ces instructions.....</b>	<b>20</b>
1.1	Avertissements utilisés .....	20
1.2	Symboles utilisés .....	20
1.3	Abréviations utilisées .....	20
<b>2</b>	<b>matériel livré.....</b>	<b>21</b>
2.1	Contrôle des kits fournis.....	21
<b>3</b>	<b>Montage.....</b>	<b>21</b>
3.1	Contrôle de l'emplacement de montage .....	21
3.2	Personnel qualifié et garantie .....	22
3.3	Types de montage et accessoires de fixation .....	22
3.4	Variantes de montage .....	22
3.5	Montage mural du rail de guidage avec profilé d'écartement .....	23
3.6	Montage à galandage ou au plafond du rail de guidage .....	23
3.7	Arrêt de porte HELM.....	23
3.8	Assemblage du rail de guidage synchrone.....	24
3.9	Gondage et alignement des vantaux.....	24
3.10	Arrêt progressif SmartStop 140.....	25
3.11	Guidage des galets.....	25
3.12	Astuces de montage.....	26
3.13	REPLACK - Récipient avec pinceau et aiguille de précision.....	26
<b>4</b>	<b>Entretien et maintenance.....</b>	<b>26</b>

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illégal et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de qualité de notre société.

## 1 A propos de ces instructions

Les présentes instructions contiennent d'importantes informations concernant ce produit.

- ▶ Veuillez les lire intégralement et attentivement.
- ▶ Respectez toutes les instructions. Respectez notamment l'ensemble des consignes de sécurité et des avertissements.
- ▶ Conservez soigneusement les instructions.
- ▶ Assurez-vous que tous les utilisateurs peuvent les consulter à tout moment.

### 1.1 Avertissements utilisés



Ce symbole général d'avertissement désigne un danger susceptible de causer des **blessures** ou **la mort**. Dans la partie texte, le symbole général d'avertissement est utilisé en association avec les degrés de danger décrits ci-dessous. Dans la partie illustrée, des indications supplémentaires renvoient aux explications du texte.

#### AVERTISSEMENT

Désigne un danger susceptible d'**endommager** ou de **détruire le produit**.

### 1.2 Symboles utilisés



Remarque importante



Procédure correcte



En usine



Travailler à 2



Serrage des vis à fond



Vérification



Sécurisation par l'utilisateur



Composants optionnels



Voir instructions du fabricant

### 1.3 Abréviations utilisées

**OFF** Sol fini

**mm** Toutes les dimensions dans la partie illustrée sont en mm



## 2 matériel livré

Vérifiez la livraison quant à son exhaustivité. Comparez la livraison avec la commande, la confirmation de commande et le bon de livraison. Assurez-vous que le matériel est entreposé de manière appropriée sur le chantier. Retirez et éliminez l'emballage. Protégez toutes les pièces détachées contre les dommages.

### 2.1 Contrôle des kits fournis

- **Kit de rail de guidage**

1 x rail de guidage en aluminium coupé à la longueur.

Selon le type de montage, la livraison comprend les composants suivants :

- Profilés intermédiaires
- Profilés d'écartement
- Profilés de recouvrement
- Accessoires de fixation correspondants

- **Kit de montage de porte coulissante**

La livraison dépend de la variante d'équipement de porte coulissante commandée.

#### Standard

A 1 vantail : 2 x butées d'arrêt, 2 x dispositif à galets avec bride, 1 x galet de guidage inférieur

A 2 vantaux : 4 x butées d'arrêt, 4 x dispositif à galets avec bride, 2 x galet de guidage inférieur

Kit synchrone à 2 vantaux : 4 x butée d'arrêt, 4 x dispositif à galets avec bride, 1 x courroie d'entraînement (longueur = 2 x largeur de vantail), 2 x poulie de renvoi, 2 x galet de guidage inférieur

#### Option

- Variante : à 1 vantail, 2 x SmartStop 140
- Variante : à 2 vantaux, 4 x SmartStop 140

### REMARQUE

Pour le montage avec des vis filetées, vous avez besoin de profilés en acier fournis par l'utilisateur d'une épaisseur de paroi  $\geq 4$  mm.

## 3 Montage

### 3.1 Contrôle de l'emplacement de montage

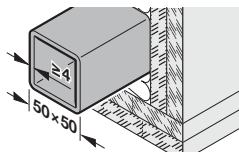
Vérifiez la nature de l'ouverture de paroi ou de l'emplacement de montage. Les portes et les blocs-portes sont uniquement destinés à un usage intérieur. Les portes ne sont pas adaptées aux charges statiques.

- La nature et les dimensions de l'ouverture de paroi doivent permettre une fixation par adhérence à l'aide de moyens de montage appropriés tels que chevilles, pattes d'ancrage ou vis.

- Le sol doit être solide et plat. Prévoyez toujours un ancrage vers le bas lors de la pose de vitres afin d'éviter qu'elles ne glissent horizontalement.
- Vérifiez les dimensions de l'ouverture et celles du bloc-porte.
- Reportez le trait de niveau sur le gros œuvre à la hauteur correcte du bloc-porte dans le projet de construction.

## REMARQUE

Le montage avec des vis filetées sur une cloison en placoplâtre nécessite sur site des cloisons légères avec des profilés en acier d'une épaisseur de  $\geq 4$  mm.



## 3.2 Personnel qualifié et garantie

Les produits doivent exclusivement être montés et mis en service par des spécialistes. Le fabricant et le fournisseur ne donnent aucune garantie sur la pose. Ces instructions de montage n'ont aucun caractère obligatoire puisqu'il existe diverses possibilités afin de réaliser une pose professionnelle et correcte. Les recommandations ne constituent pas un droit.

Montez la porte conformément aux instructions du fabricant. Assurez-vous de son bon fonctionnement. La porte ne peut être mise en service qu'après cette vérification.

## 3.3 Types de montage et accessoires de fixation

Fixation du rail de guidage :

- Montage par chevilles** sur maçonnerie, béton
  - Cheville 8 x 65 S Duopower de Fischer
- Montage par vis** sur des poutres en acier, épaisseur minimale 4 mm
  - Vis autotaraudeuses GEFU M5 x 50 à tête cylindrique pour le montage du profilé de cadre supérieur
  - Vis à tête plate GEFU M6 x 50 pour le montage du profilé de cadre latéral des parties latérales (le cas échéant.)

## REMARQUE

Respectez la distance minimale au bord et la profondeur minimale d'ancrage des chevilles.

## 3.4 Variantes de montage

(Voir figure 1)

<b>1a</b>	montage mural
<b>1b</b>	Montage au plafond ou au linteau
<b>1c</b>	Montage dans poche murale
<b>1d</b>	Montage mural synchrone (uniquement pour porte coulissante à 2 vantaux)

<b>1e</b>	Montage au plafond ou au linteau synchrone
<b>1f</b>	Montage à galandage synchrone

Retirez et contrôlez le kit fourni avec le rail de guidage 140 de Woelm. Vérifiez que le kit est complet.

### **3.5 Montage mural du rail de guidage avec profilé d'écartement**

(Voir figures **3 A/3 B**)

Clipsez les pièces d'adaptation fournies sur les deux côtés du profilé de rail. Tenez compte de la distance spécifiée entre les pièces d'adaptation et le bord du rail, ainsi que des distances internes entre les adaptateurs.

Pour marquer les emplacements des trous de fixation, placez le profilé d'écartement contre le rail de guidage. Percez le profilé d'écartement avec un foret de 8 mm. Positionnez le rail de guidage à l'horizontale sur le mur avant de le fixer. Fixez le rail avec les accessoires de fixation fournis.

### **3.6 Montage à galandage ou au plafond du rail de guidage**

(Voir figure **3 C**)

Positionnez et fixez les boulons fournis dans les ouvertures du rail de guidage. Fixez ensuite les plaques de plafond dans le rail de plafond fourni.

## **REMARQUE**

L'espacement des plaques correspond à la répartition des boulons déjà fixés.

Fixez le rail de fixation au plafond avec les accessoires de fixation fournis. Fixez toutes les plaques de fixation dans le passage sur le rail de guidage. Pour cela, utilisez des vis à tête goutte-de-suiif M4 x 10 ou des vis de blocage avec frein filet. Lors du montage à galandage, positionnez d'abord l'arrêt de porte (à partir du mur) dans le rail de guidage. Les crochets d'arrêt des galets ne doivent pas être orientés en direction de l'arrêt de porte, mais doivent se faire face. Accrochez les boulons vissés du rail de guidage dans les plaques de plafond du rail de fixation.

### **3.7 Arrêt de porte HELM**

(Voir figure **4 C**)

L'arrêt de porte HELM est un ressort d'arrêt pour les portes coulissantes. Positionnez d'abord l'arrêt de porte (à partir du mur) dans le rail de guidage. Le dispositif à galets est en position finale sur l'arrêt de porte. Le dispositif à galets n'est pas maintenu, comme c'est le cas pour une butée d'arrêt.

### **Commande de l'arrêt de porte**

Activez l'arrêt de porte en exerçant une légère pression manuelle sur le vantail. La pression fait sortir le vantail du galandage.

### **3.8 Assemblage du rail de guidage synchrone**

(Voir figure **4 D**)

Montez le rail de guidage **(1)** en suivant les étapes décrites précédemment. Insérez ensuite l'une des butées d'arrêt intérieures **(3)** dans chaque côté du rail de guidage. Les butées d'arrêt arrêtent les portes coulissantes au début ou à la fin du cycle d'ouverture. Glissez ensuite les dispositifs à galets fournis (2 par vantail) dans le rail de guidage.

<b>1</b>	Rail de guidage	<b>5</b>	Courroie dentée
<b>2</b>	Galet	<b>6</b>	Plaque de jonction pour courroie dentée
<b>3</b>	Butée	<b>7</b>	Entraîneur de courroie dentée
<b>4</b>	Poulie de renvoi		

## REMARQUE

Veillez à ce que les côtés des dispositifs à galets sans crochet d'arrêt soient orientés vers les butées d'arrêt. Insérez ensuite les butées d'arrêt pour la position ouverte des portes coulissantes dans le rail de guidage. Fixez les butées d'arrêt. Positionnez ensuite les poulies de renvoi dans le rail.

## REMARQUE

(Voir figure 7 D)

Les raccords de courroie dentée et l'entraîneur de courroie dentée sont prémontés en usine sur les vantaux coulissants. Accrochez les vantaux coulissants. Ces travaux nécessitent 2 personnes. Retirez la plaque de jonction pour courroie dentée **(6)** de l'équerre.

La dimension de la courroie dentée est d'environ  $2 \times \text{longueur du rail} + 120 \text{ mm}$  de chaque côté. Reliez les extrémités des courroies dentées à l'aide de la plaque de jonction pour courroie dentée **(6)**. Veillez à pincer 6 dents de la courroie dentée à la fois.

Desserrez maintenant l'une des 2 poulies de renvoi. Placez la courroie dentée autour des deux poulies de renvoi. Tendez la courroie en déplaçant la poulie de renvoi non fixée.

Pour positionner correctement les deux butées d'arrêt intérieures **(3)**, fermez les deux vantaux coulissants. Pincez la courroie dentée dans l'entraîneur de courroie dentée **(7)**. Positionnez à nouveau les butées d'arrêt.

## 3.9 Gondage et alignement des vantaux

(Voir figure 5)

Après avoir monté et équipé le rail de guidage, accrochez les vantaux de la porte coulissante dans les brides prémontées en usine. Ces travaux nécessitent 2 personnes. Reliez avec précaution le vantail de la porte coulissante au dispositif à galets du rail de guidage. Alignez le vantail de la porte coulissante à l'horizontale. Fixez le vantail de la porte coulissante sur le dispositif à galets du rail de guidage. Après l'alignement, vérifiez la position des vantaux. En cas de fente (vantaux fermés) ou de différence de hauteur entre les deux vantaux,

effectuez à nouveau l'alignement. Serrez les contre-écrous des vis de support sur les brides.

### 3.10 Arrêt progressif SmartStop 140

(Voir figures 4 B / 7 B)

Vous pouvez utiliser l'unité d'arrêt progressif comme équipement complémentaire sur les portes coulissantes à 1 vantail et à 2 vantaux.

#### Le SmartStop

- arrête le vantail de porte en silence et sans rebond avant qu'il n'atteigne sa position finale,
- tire le vantail de porte en position finale sans effort et
- maintient le vantail dans cette position.

1. Fixez le rail de guidage au mur.
2. Glissez les dispositifs à galets avec les vis de support dans le rail de guidage. Veillez à ce que les crochets d'arrêt des galets soient orientés vers le système d'arrêt progressif SmartStop.
3. Faites glisser l'unité SmartStop dans l'extrémité correspondante du rail de guidage. Fixez l'unité SmartStop en place à l'aide de la clé Allen. Puis tendez l'arrêt progressif. Pour ce faire, faites glisser la fourche d'entraînement en position finale à l'aide d'un tournevis. La fourche d'entraînement doit s'enclencher dans le renforcement. Pendant le montage, ne tendez le système d'arrêt progressif SmartStop dans le rail de guidage que si ce dernier est déjà installé.

### 3.11 Guidage des galets

(Voir figure 6)

Pour que le vantail coulissant glisse en douceur et de manière stable, vous devez également monter un guidage des galets. En fonction de la commande, vous recevrez un guidage des galets pour le montage au sol (a) ou un guidage des galets pour le montage mural (b).

La livraison comprend un galet de guidage par vantail. Le montage s'effectue à l'aide de 2 vis de montage fournies.

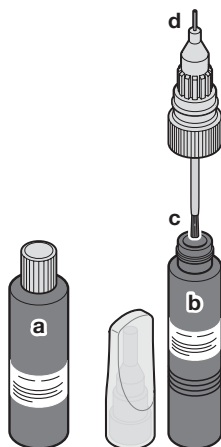
### 3.12 Astuces de montage

- Pour éviter d'endommager la bande de mousse plastique et le revêtement de surface, procédez avec précaution lors de la pose de vitre et de la mise en place du cadre.
- Utilisez un outil à mèche T25 approprié lors du montage des parclores. Pour éviter d'endommager le filetage ou d'écailler la peinture des vis de fixation, utilisez un réglage serré à la main sur la visseuse sans fil.
- Pour éviter que le calage fourni ne glisse ou ne tombe pendant la pose de la vitre des parties latérales, utilisez du silicone noir.

### 3.13 REPLACK - Récipient avec pinceau et aiguille de précision

Le kit de réparation de peinture 2en1 contient un pinceau pour repeindre les gros dégâts de peinture et une aiguille spéciale pour la retouche précise des petits dégâts de peinture et des fissures profondes.

- **Retouche des peintures endommagées avec le pinceau**
  - Nettoyez et dégraissez soigneusement la zone présentant un défaut de peinture (a).
  - Secouez vigoureusement le flacon de laque (b).
  - Appliquez la laque sur la partie endommagée à l'aide du pinceau (c).
- **Retouche des peintures endommagées avec l'aiguille de précision**
  - Nettoyez et dégraissez soigneusement la zone présentant un défaut de peinture (a).
  - Secouez vigoureusement le flacon de laque (b). Plongez ensuite la pointe de l'aiguille de précision (d) dans la laque.
  - Comblez avec précision le défaut avec la laque.



## 4 Entretien et maintenance

1. Utilisez un chiffon humide, une peau de chamois ou un tissu microfibre non pelucheux pour l'entretien des surfaces des portes et huisseries.
2. En cas de salissures tenaces, utilisez de l'eau tiède et du liquide vaisselle.
3. Séchez immédiatement les surfaces à l'aide d'un chiffon absorbant.
4. N'utilisez pas de nettoyants abrasifs, corrosifs ou à base de solvants.
5. Vérifiez la fixation et le fonctionnement de toutes les pièces importantes sur le plan fonctionnel au moins 1 x par an.
6. Remédiez immédiatement aux défauts tels que des vis desserrées, des joints endommagés ou manquants, des ferrures de porte mal réglées ou difficiles à manœuvrer.
7. Pour d'autres instructions relatives au traitement, à la maintenance et à l'entretien, ainsi que pour des certificats et justificatifs, veuillez contacter votre distributeur.

# Índice

<b>1</b>	<b>Sobre este manual de instrucciones .....</b>	<b>28</b>
1.1	Indicaciones de advertencia utilizadas.....	28
1.2	Símbolos utilizados.....	28
1.3	Abreviaturas utilizadas.....	28
<b>2</b>	<b>volumen de suministro .....</b>	<b>29</b>
2.1	Compruebe los kits suministrados .....	29
<b>3</b>	<b>Montaje .....</b>	<b>29</b>
3.1	Comprobar el lugar de montaje .....	29
3.2	Personal cualificado y garantía.....	30
3.3	Tipos de montaje y complementos para fijación.....	30
3.4	Variantes de montaje .....	30
3.5	El montaje en la pared del carril con perfil distanciador.....	31
3.6	Montaje del carril en el techo o en la pared .....	31
3.7	Expositor de puerta HELM .....	31
3.8	Monte el carril sincronizado.....	31
3.9	Colgar y alinear la hoja .....	32
3.10	Amortiguador de entrada SmartStop 140 .....	33
3.11	Guiado de rodillos.....	33
3.12	Consejos de montaje.....	33
3.13	REPLACK – contenedor con pincel y aguja de precisión .....	34
<b>4</b>	<b>Cuidado y mantenimiento .....</b>	<b>34</b>

Quedan prohibidas la divulgación y reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. Cualquier infracción comporta la obligación de prestar indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular en caso de registro de patente, de modelos de utilidad o de diseño para uso industrial. Queda reservado el derecho a modificaciones.

Estimada cliente, estimado cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de calidad de nuestra casa.

# 1 Sobre este manual de instrucciones

Estas instrucciones contienen información importante sobre el producto.

- ▶ Lea estas instrucciones detenidamente.
- ▶ Revise todas las indicaciones. Tenga en cuenta en particular todas las indicaciones de seguridad y de advertencia.
- ▶ Guarde las instrucciones cuidadosamente.
- ▶ Asegúrese de que las instrucciones están disponibles en todo momento y pueden ser vistas por el usuario del producto.

## 1.1 Indicaciones de advertencia utilizadas



El símbolo de advertencia general indica un peligro que puede provocar **lesiones** o la **muerte**. En la parte del texto se utiliza el símbolo de advertencia general combinado con los niveles de advertencia que se describen a continuación. En la parte de las ilustraciones, unas indicaciones especiales hacen referencia a las explicaciones del texto.

### ATENCIÓN

Señala un peligro que puede **llevar a dañar o destruir el producto**.

## 1.2 Símbolos utilizados



Nota importante



procedimiento  
correcto



de fábrica



trabajar con 2  
personas



Apretar los torni-  
llos fijamente



Comprobar



aseguramiento en  
la obra



Componentes  
opcionales



Ver instrucciones  
del fabricante

## 1.3 Abreviaturas utilizadas

**OFF** Canto superior del suelo acabado  
**mm** todas las medidas de la parte de ilustraciones se indican en mm



## 2 volumen de suministro

Compruebe que el envío está completo. Compare la entrega con el pedido, la confirmación del pedido y el albarán de entrega. Asegure un almacenamiento temporal adecuado en la obra. Retire y deseche el material de embalaje. Proteja todas las piezas individuales para que no sufran daños.

### 2.1 Compruebe los kits suministrados

- **Kit de carriles**

1 carril de aluminio cortado a lo largo.

Dependiendo de la ejecución del montaje, el envío contiene:

- Perfiles adaptadores
- Perfiles distanciadores
- Perfiles de recubrimiento
- material de fijación correspondiente

- **Juego de montaje de puertas correderas**

El envío depende de la variante del equipamiento de la puerta corredera solicitada.

### Estándar

De 1 hoja: 2 topes, 2 aparatos de rodadura con brida, 1 rueda-guía inferior de 2 hojas: 4 topes, 4 aparatos de rodadura con brida, 2 ruedas-guía inferiores

Juego sincro de 2 hojas: 4 topes de retención, 4 aparatos de rodadura con brida, 1 correa de transmisión (longitud = 2 × ancho de la hoja), 2 poleas de inversión, 2 ruedas-guía inferiores

### Opción

- Variante: de 1 hoja(s), 2 SmartStop 140
- Variante: de 2 hoja(s), 4 SmartStop 140

### AVISO

Para el montaje atornillado con tornillos de rosca, necesita perfiles de acero en obra con un grosor de pared de  $\geq 4$  mm.

## 3 Montaje

### 3.1 Comprobar el lugar de montaje

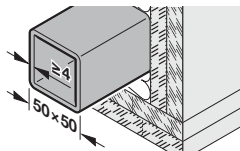
Revise el estado de la abertura de pared o el lugar de instalación. Las puertas y elementos son solo para uso interior. Las puertas no son adecuadas para la aceptación de cargas estáticas.

- La naturaleza y las dimensiones de la abertura de pared deben permitir la fijación no positiva mediante medios de montaje adecuados, como tacos, anclajes o tornillos.
- El suelo debe tener capacidad de carga y ser plano. Prevea siempre un anclaje hacia abajo para el acristalamiento contra el deslizamiento horizontal.
- Compruebe las dimensiones de la apertura y las del elemento.

- Transfiera la cota de referencia en la carcasa a la clasificación de altura correcta del elemento en el objeto.

### AVISO

La instalación atornillada con tornillos de rosca a una pared de cartón-yeso requiere paredes ligeras con perfiles de acero de un grosor de pared de  $\geq 4$  mm en la obra.



### 3.2 Personal cualificado y garantía

La instalación y la puesta en funcionamiento de los productos solo las deben realizar personas cualificadas. El fabricante y el proveedor no asumen ninguna garantía por la instalación. Estas instrucciones de montaje únicamente tienen carácter de recomendación, ya que existen diferentes modos de realizar un montaje profesional correcto. No existe ningún derecho legal a las recomendaciones.

Monte la puerta según las indicaciones del fabricante. Compruebe el correcto funcionamiento. Solo entonces está permitido poner la puerta en marcha.

### 3.3 Tipos de montaje y complementos para fijación

Fijación de los carriles guía:

- **Montaje con tacos** en mampostería, hormigón
  - Tacos 8 x 65 S Duopower de Fischer
- **Montaje a rosca** en vigas de acero, espesor mínimo de 4 mm
  - tornillos autorroscantes GEFU M5 x 50 con cabeza cilíndrica para el montaje del perfil de marco superior
  - Tornillo de cabeza avellanada GEFU M6 x 50 para el montaje del perfil de marco lateral de los fijos laterales (si está disponible).

### AVISO

Respete la distancia mínima de los bordes y la profundidad mínima de los tacos.

### 3.4 Variantes de montaje

(véase la imagen 1)

<b>1a</b>	Montaje en la pared
<b>1b</b>	Montaje en el techo o en el dintel
<b>1c</b>	Montaje en bolsas de pared
<b>1d</b>	Montaje en la pared síncrono (solo en puertas correderas de 2 hojas)
<b>1e</b>	Montaje en el techo o en el dintel síncrono
<b>1f</b>	Montaje en bolsas de pared síncrono

Retire y compruebe el kit suministrado de los carriles 140 de Woelm. Compruebe que el kit está completo.

### **3.5 El montaje en la pared del carril con perfil distanciador**

(véanse las imágenes **3 A / 3 B**)

Encaje las piezas adaptadoras suministradas a ambos lados del perfil del carril. Considere la distancia especificada de las piezas adaptadoras al borde del carril y las distancias internas entre los adaptadores.

Para marcar las ubicaciones de los orificios de fijación, coloque el perfil distanciador contra los carriles. Perfore el perfil separador con una broca de 8 mm. Coloque el carril horizontalmente en la pared antes de fijarlo. Fije el carril con el material de fijación suministrado.

### **3.6 Montaje del carril en el techo o en la pared**

(véase imagen **3 C**)

Coloque y fije los pernos suministrados en las aberturas de los carriles. A continuación, fije los paneles del techo en el carril del techo suministrado.

### **AVISO**

La separación de las placas corresponde a la separación de los pernos ya fijados.

Fije el carril de montaje en el techo con el material de fijación suministrado. Fije todas las placas de fijación al carril superior en el paso. Utilice tornillos de cabeza alomada M4 x 10 o tornillos de bloqueo con cierre de tornillo.

Para el montaje en la pared, coloque primero el expositor de la puerta (desde la pared) en el carril. Los ganchos de retención de los rodillos no deben estar alineados en la dirección del expositor de la puerta, sino que deben apuntar el uno hacia el otro. Cuelgue los pernos atornillados del carril en las placas del techo del carril de fijación.

### **3.7 Expositor de puerta HELM**

(véase imagen **4 C**)

El expositor de puertas HELM es un muelle ajustador para puertas correderas. Coloque primero el expositor de la puerta (desde la pared) en el carril. El carro de avance se apoya en el expositor de la puerta en la posición final. El aparato de rodadura no se sostiene como con un tope de retención.

### **Activar el expositor de la puerta**

Active el expositor de la puerta con una ligera presión manual sobre la hoja. La presión hace que la hoja salga de la cavidad de la pared.

### **3.8 Monte el carril sincronizado**

(véase la imagen **4 D**)

Monte el carril **(1)** siguiendo los pasos descritos anteriormente. A continuación, introduzca uno de los topes de retención interiores **(3)** en cada lado del carril. Los topes de retención detienen las puertas correderas al principio o al final del ciclo

de apertura. A continuación, empuje los aparatos de rodadura suministrados (2 por hoja) en el carril.

<b>1</b>	carril	<b>5</b>	correa dentada
<b>2</b>	Enrollador	<b>6</b>	Panel de unión de la correa dentada
<b>3</b>	Tope de seguridad	<b>7</b>	Conductor de la correa dentada
<b>4</b>	polea de inversión		

## AVISO

Asegúrese de que los lados de los accesorios de rodadura sin ganchos de retención están orientados hacia los topes de retención. A continuación, introduzca los topes de retención para la posición abierta de las puertas correderas en el carril. Fije los topes de retención. Posicione después las poleas de inversión en el carril.

## AVISO

(véase la imagen **7 D**)

Los conectores de la correa dentada y el conductor de la correa dentada ya vienen fijados de fábrica a las hojas correderas. Cuelgue las hojas correderas. Para estos trabajos se necesitan 2 personas. Retire la placa de conexión de la correa dentada (**6**) del ángulo.

La dimensión de la correa dentada es de aproximadamente  $2 \times \text{longitud de carril} + 120 \text{ mm}$  por cada lado. Conecte los extremos de las correas dentadas con la ayuda de la placa de conexión de las correas dentadas (**6**). Asegúrese de sujetar 6 dientes de la correa dentada a la vez.

Ahora afloje una de las 2 poleas de inversión. Coloque la correa dentada alrededor de ambas poleas de inversión. Tensione la correa moviendo la polea de inversión suelta.

Para colocar correctamente los dos topes de retención interiores (**3**), cierre las dos hojas correderas. Sujete la correa dentada en el conductor de correa dentada (**7**). Posicione el tope de nuevo.

### 3.9 Colgar y alinear la hoja

(véase la imagen **5**)

Después del montaje y acondicionamiento del carril, cuelgue las hojas de la puerta corredera en las bridas montadas en fábrica. Para estos trabajos se necesitan 2 personas. Conecte con cuidado la hoja de la puerta corredera con el aparato de rodadura del carril. Alinee la hoja de la puerta corredera horizontalmente. Fije la hoja de la puerta corredera al aparato de rodadura del carril. Compruebe la posición de la hoja después de la alineación. Si hay un hueco (hojas cerradas) o una diferencia de altura entre las dos hojas, realice de nuevo la alineación. Apriete las tuercas de seguridad de los pernos de soporte en las bridas.

### 3.10 Amortiguador de entrada SmartStop 140

(véanse las imágenes 4 B / 7 B)

Puede utilizar la unidad de amortiguación de arrastre como equipamiento adicional para puertas correderas de 1 y 2 hojas.

#### El SmartStop

- detiene la hoja de puerta de forma silenciosa y sin retroceso antes de alcanzar la posición final,
- tire de la hoja de puerta hasta la posición final sin forzarla y
- Sujete la hoja de puerta allí.

1. Fije el carril a la pared.
2. Empuje los accesorios de rodadura junto con los pernos de soporte en el carril. Asegúrese de que los ganchos de las ruedas apuntan hacia el sistema de amortiguación SmartStop.
3. Desplace la unidad de SmartStop respectivamente al final del carril. Fije allí la unidad SmartStop con la llave hexagonal. A continuación, tense el amortiguador de entrada. Para ello, empuje la horquilla del conductor hasta la posición final con un destornillador. La horquilla del seguidor debe encajar en el hueco. Tensione el sistema de amortiguación retráctil SmartStop durante el montaje solo en el estado instalado en el carril.

### 3.11 Guiado de rodillos

(véase la imagen 6)

Para que la hoja corredera se deslice con suavidad y estabilidad, también debe colocar una guía de rodillos. Según el pedido, recibirá una guía de rodillos para el montaje en el suelo (a) o una guía de rodillos para el montaje en la pared (b).

El suministro incluye una rueda-guía por hoja. El montaje se realiza con 2 tornillos de montaje suministrados.

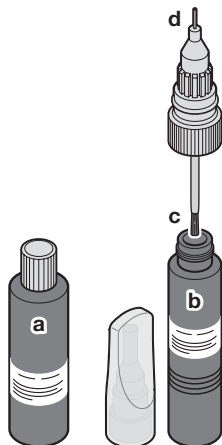
### 3.12 Consejos de montaje

- ▶ Para evitar daños en la cinta de espuma de plástico y en la imprimación de la superficie, tenga cuidado al acristalar e insertar el marco.
- ▶ Utilice herramientas de broca T25 adecuadas para la colocación de los junquillos. Para evitar que se dañe la rosca o se desconche la pintura de los tornillos de fijación, utilice un ajuste manual del destornillador inalámbrico.
- ▶ Para asegurar el bloqueo suministrado contra el deslizamiento o la caída durante el acristalamiento de los fijos laterales, utilice silicona negra.

### 3.13 REPLACK – contenedor con pincel y aguja de precisión

El kit de reparación de pintura 2 en 1 contiene un pincel para pintar sobre daños de pintura mayores y una aguja especial para reparar con precisión pequeños daños de pintura y grietas profundas.

- **Repare los daños en la pintura con el pincel**
  - Limpie y desengrase la zona con el defecto de pintura **(a)** minuciosamente.
  - Agite enérgicamente el frasco de laca **(b)**.
  - Pinte con el pincel **(c)** utilizando la laca en la zona dañada.
- **Reparar daños en la pintura con la aguja de precisión**
  - Limpie y desengrase la zona con el defecto de pintura **(a)** minuciosamente.
  - Agite enérgicamente el frasco de laca **(b)**. A continuación, sumerja la punta de la aguja de precisión **(d)** en la laca.
  - Rellene el defecto con la pintura de forma precisa.



## 4 Cuidado y mantenimiento

1. Para el cuidado de las superficies de alta calidad de las puertas y cercos basta con humedecer ligeramente un paño, una gamuza o un paño de microfibra que no desprenda pelusas.
2. En caso de suciedad persistente, utilice agua templada y lavavajillas de lavar a mano.
3. Seque las superficies inmediatamente con un paño absorbente.
4. No utilice limpiadores abrasivos, corrosivos ni con base de disolvente.
5. Compruebe la fijación y el funcionamiento de todas las piezas funcionalmente importantes al menos 1 vez al año.
6. Rectifique inmediatamente los defectos como tornillos sueltos, juntas dañadas o ausentes y herrajes de la puerta mal ajustados o de funcionamiento pesado.
7. Para más instrucciones sobre el procesamiento, el mantenimiento y el cuidado, así como certificados y verificaciones, póngase en contacto con el distribuidor.

## Содержание

<b>1</b>	<b>Введение.....</b>	<b>36</b>
1.1	Используемые способы предупреждения об опасности .....	36
1.2	Используемые символы .....	36
1.3	Используемые сокращения .....	37
<b>2</b>	<b>Объем поставки.....</b>	<b>37</b>
2.1	Проверка поставляемых изделий .....	37
<b>3</b>	<b>Монтаж.....</b>	<b>38</b>
3.1	Проверка места монтажа.....	38
3.2	Квалифицированный персонал и гарантия .....	38
3.3	Типы монтажа и крепежные принадлежности .....	38
3.4	Варианты монтажа .....	39
3.5	Настенный монтаж направляющей шины с дистанционным профилем.....	39
3.6	Потолочный монтаж направляющей шины или монтаж пенала в стене .....	39
3.7	Пружинный фиксатор двери HELM.....	40
3.8	Сборка синхронной направляющей шины .....	40
3.9	Навешивание и выравнивание створок.....	41
3.10	Амортизатор закрывания SmartStop 140 .....	41
3.11	Роликовая направляющая .....	42
3.12	Советы по выполнению монтажа .....	42
3.13	REPLACK – ёмкость с кисточкой и прецизионной иглой .....	43
<b>4</b>	<b>Техническое обслуживание и уход .....</b>	<b>43</b>

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (патенты, полезные модели, зарегистрированные промышленные образцы и т.д.) защищены. Сохраняем за собой право на внесение изменений.

Уважаемые покупатели!

Мы рады Вашему решению приобрести качественное изделие нашей компании.

## 1 Введение

В данном руководстве содержится важная информация об изделии.

- ▶ Внимательно прочитайте данное руководство.
- ▶ Внимательно ознакомьтесь со всеми уведомлениями. Особое внимание обратите на указания по безопасности и предупреждения об опасности.
- ▶ Бережно храните данное руководство.
- ▶ Позаботьтесь о том, чтобы пользователь изделия имел свободный доступ к руководству в любое время.

### 1.1 Используемые способы предупреждения об опасности



Данный предостерегающий символ обозначает опасность, которая может привести к **травмам** или **смерти**. В текстовой части этот символ используется в сочетании с указываемыми далее степенями опасности. В иллюстративной части дополнительно указывается на наличие разъяснений в текстовой части.

#### ВНИМАНИЕ

Обозначает опасность, которая может привести к **повреждению** или **поломке изделия**.

### 1.2 Используемые символы



Важное указание



Правильное действие



Смонтировано на заводе



Для выполнения работы требуются 2 человека



Проверить



Крепко затянуть резьбовое соединение



Фиксация заказчиком колодок



Опционные элементы конструкции



См. инструкцию производителя



### 1.3 Используемые сокращения

<b>OFF</b>	Верхняя кромка готового пола
<b>мм</b>	Все размеры в иллюстративной части в мм

## 2 Объем поставки

Проверьте комплектность поставленного оборудования. Сравните объем поставки с заказом, подтверждением заказа и накладной. Обеспечьте надлежащее промежуточное хранение на стройплощадке. Удалите и утилизируйте упаковочный материал. Защитите все отдельные детали от повреждений.

### 2.1 Проверка поставляемых изделий

- **Комплект направляющей шины**  
1 направляющая шина, отрезанная по длине.  
В зависимости от варианта монтажа в комплект поставки входят
  - Соединительные профили
  - Дистанционные профили
  - Облицовочные профили
  - Соответствующий крепежный материал
- **Комплект для монтажа раздвижных дверей**  
Объем поставки зависит от заказанного варианта оснащения раздвижной двери.

#### Стандартный вариант исполнения

1-створч.: 2 стопора, 2 роликовых механизма с фланцем, 1 нижний направляющий ролик

2-створч.: 4 стопора, 4 роликовых механизма с фланцем, 2 нижних направляющих ролика

Комплект для синхронного открывания, 2-створч.: 4 стопора, 4 роликовых механизма с фланцем, 1 приводной ремень (длина = 2 × ширина створки), 2 направляющих ролика, 2 нижних направляющих ролика

#### Опция

- Вариант: 1-створч., 2 × SmartStop 140
- Вариант: 2-створч., 4 × SmartStop 140

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Для монтажа с помощью резьбовых винтов на месте установки необходимо обеспечить наличие стальных профилей с толщиной стенки  $\geq 4$  мм.

## 3 Монтаж

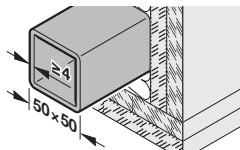
### 3.1 Проверка места монтажа

Проверьте состояние проема в стене и места установки. Двери и элементы предназначены только для установки внутри. Двери не подходят для статических нагрузок.

- Характер и размеры проема в стене должны обеспечивать возможность крепления с силовым замыканием с помощью подходящего монтажного материала, такого как дюбели, анкеры или винты.
- Пол должен выдерживать нагрузку и быть ровным. При наличии остекления всегда планируйте анкерное крепление внизу для предотвращения горизонтального соскальзывания.
- Проверьте размеры проема и размеры элемента.
- Сделайте метровую отметку в проеме для правильного по высоте расположения элемента в объекте.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Для монтажа с помощью резьбовых винтов в стене из гипсокартона необходима каркасная конструкция со стальными профилями, у которых толщина стенки  $\geq 4$  мм.



### 3.2 Квалифицированный персонал и гарантия

Монтаж и ввод в эксплуатацию изделий должны производиться исключительно квалифицированным персоналом. Фирма-изготовитель и поставщик не предоставляют никаких гарантий на установку изделия. Руководство по монтажу носит исключительно рекомендательный характер, так как профессиональный монтаж может производиться различными способами. Юридических претензий к рекомендациям быть не может. Произведите монтаж двери в соответствии с инструкциями производителя. Убедитесь, что дверь функционирует надлежащим образом. Только после этого разрешается ввод двери в эксплуатацию.

### 3.3 Типы монтажа и крепежные принадлежности

Крепление направляющих шин:

- **Монтаж с помощью дюбелей** в кирпичной кладке, бетоне
  - Дюбель Fischer 8 x 65 S Duopower
- **Монтаж с помощью резьбовых винтов** на стальных балках, минимальная толщина 4 мм
  - Самонарезающие винты GEFU M5 x 50 с цилиндрической головкой для монтажа верхнего каркасного профиля.
  - Винт с потайной головкой GEFU M6 x 50 для монтажа бокового каркасного профиля боковых элементов (при наличии)

## УВЕДОМЛЕНИЕ

Соблюдайте минимальное расстояние от кромки и минимальную глубину установки дюбелей.

### 3.4 Варианты монтажа

(см. рис. 1)

<b>1a</b>	настенный монтаж
<b>1b</b>	Монтаж на потолке или на перемычке
<b>1c</b>	Монтаж пенала в стене
<b>1d</b>	Настенный монтаж, синхронное открывание (только для 2-створчатой раздвижной двери)
<b>1e</b>	Потолочный монтаж или монтаж на перемычке, синхронное открывание
<b>1f</b>	Монтаж пенала в стене, синхронное открывание

Снимите и проверьте входящий в объем поставки комплект для монтажа направляющей шины 140 от Woelm. Проверьте комплектность поставленного комплекта для монтажа.

### 3.5 Настенный монтаж направляющей шины с дистанционным профилем

(см. рис. 3 A / 3 B)

Закрепите прилагаемые адаптеры на профиле шины с обеих сторон. Учитывайте указанное расстояние между адаптером и краем шины, а также внутренние расстояния между адаптерами.

Чтобы отметить места расположения крепежных отверстий, приложите дистанционный профиль к направляющей шине. Просверлите дистанционный профиль сверлом 8 мм. Перед креплением горизонтально расположите направляющую шину на стене. Закрепите шину с помощью входящего в комплект поставки крепежного материала.

### 3.6 Потолочный монтаж направляющей шины или монтаж пенала в стене

(см. рис. 3 C)

Расположите и закрепите входящие в комплект поставки болты в отверстиях направляющей шины. Затем закрепите потолочные пластины в потолочной шине, входящей в комплект поставки.

## УВЕДОМЛЕНИЕ

Расстояние между панелями соответствует расстоянию между уже закрепленными болтами.

Закрепите потолочную монтажную рейку на потолке с помощью прилагаемого крепежного материала. Закрепите все крепежные пластины в проходе на направляющей шине. Используйте для этого винты с полупотайной головкой M4 x 10 или стопорные винты с фиксатором резьбы. При монтаже пенала в стене сначала установите пружинный фиксатор двери (от стены) в направляющей. Захватные крюки роликов не должны быть направлены в сторону пружинного фиксатора двери, а должны быть обращены друг к другу. Вставьте завинченные болты направляющей шины в потолочные пластины крепежной шины.

### **3.7 Пружинный фиксатор двери HELM**

(см. рис. 4 C)

Пружинный фиксатор двери HELM представляет собой пружинный фиксатор для раздвижных дверей. Установите пружинный фиксатор двери сначала (от стены) в направляющей шине. В конечном положении роликовый механизм упирается в пружинный фиксатор двери. Роликовый механизм не удерживается, как в случае стопора.

#### **Управление пружинным фиксатором двери**

Активируйте пружинный фиксатор двери, слегка нажав вручную на створку. Под действием давления створка выдвигается из пенала в стене.

### **3.8 Сборка синхронной направляющей шины**

(см. рис. 4 D)

Установите направляющую шину **(1)** в соответствии с описанным выше порядком действий. Затем вставьте по одному из внутренних стопоров **(3)** с каждой стороны направляющей шины. Стопоры останавливают раздвижные двери в начале или в конце цикла открывания. Затем вставьте входящие в комплект поставки роликовые механизмы (по 2 на створку) в направляющую шину.

<b>1</b>	Направляющая шина	<b>5</b>	зубчатый ремень
<b>2</b>	Роликовый механизм	<b>6</b>	Соединительная пластина зубчатого ремня
<b>3</b>	Упор	<b>7</b>	Поводок зубчатого ремня
<b>4</b>	направляющий ролик		

#### **УВЕДОМЛЕНИЕ**

Убедитесь, что стороны роликовых механизмов без захватных крюков не обращены к стопорам. Затем вставьте стопоры для открытого положения раздвижных дверей в направляющую шину. Зафиксируйте стопор. Затем установите направляющие ролики в шине.

## УВЕДОМЛЕНИЕ

(см. рис. 7 D)

Соединители зубчатого ремня и поводок зубчатого ремня уже на заводе закреплены на раздвижных створках. Навесьте раздвижные створки. Для выполнения этой операции требуется 2 человека. Снимите соединительную пластину зубчатого ремня (6) с уголка.

Размер зубчатого ремня составляет примерно  $2 \times \text{длина шины} + 120 \text{ мм}$  с каждой стороны. Соедините концы зубчатых ремней с помощью соединительной пластины зубчатого ремня (6). Следите за тем, чтобы одновременно зажимались 6 зубьев зубчатого ремня.

Теперь ослабьте один из 2 направляющих роликов. Проложите зубчатый ремень вокруг обоих направляющих роликов. Натяните ремень за счет смещения ослабленного направляющего ролика.

Чтобы правильно расположить два внутренних стопора (3), закройте обе раздвижные створки. Зажмите зубчатый ремень в поводке зубчатого ремня (7). Установите стопор заново.

### 3.9 Навешивание и выравнивание створок

(см. рис. 5)

После монтажа и оснащения направляющей шины навесьте раздвижные створки на установленные на заводе фланцы. Для выполнения этой операции требуется 2 человека. Аккуратно подсоедините раздвижную створку к роликовому механизму направляющей шины. Выверните раздвижную створку по горизонтали. Зафиксируйте створку раздвижной двери на роликовом механизме направляющей шины. После выравнивания проверьте положение створки. Если имеется зазор (закрытые створки) или разница по высоте между двумя створками, выполните выравнивание еще раз. Затяните контргайки опорных винтов на фланцах.

### 3.10 Амортизатор закрывания SmartStop 140

(см. рис. 4 B / 7 B)

Вы можете выбрать амортизатор закрывания в качестве дополнительного оснащения для 1-створчатых и 2-створчатых раздвижных дверей.

Амортизатор **SmartStop**

- останавливает дверную створку бесшумно и без отдачи до достижения конечного положения;
- без усилий притягивает дверное полотно в конечное положение и
- и удерживает там дверную створку.

1. Прикрепите направляющую шину к стене.
2. Вставьте роликовые механизмы вместе с опорными винтами в направляющую шину. Убедитесь, что захватные крюки роликов направлены в сторону системы амортизатора SmartStop.

3. Сдвиньте блок SmartStop в конец каждой направляющей шины. Закрепите там блок SmartStop с помощью ключа для винтов с внутренним шестигранником. Затем натяните амортизатор закрывания. Для этого с помощью отвертки сдвиньте поводковую вилку в конечное положение. Поводковая вилка должна войти в углубление и зафиксироваться. Во время монтажа натягивайте выдвижную систему амортизатора закрывания SmartStop только тогда, когда она встроена в направляющую шину.

## 3.11 Роликовая направляющая

(см. рис. 6)

Для обеспечения плавного и стабильного скольжения раздвижной створки необходимо также дополнительно установить роликовую направляющую. В соответствии с заказом Вы получите роликовую направляющую для напольного монтажа (a) или роликовую направляющую для настенного монтажа (b).

В комплект поставки входит по одному направляющему ролику на створку. Установка осуществляется с помощью 2-х входящих в комплект поставки монтажных винтов.

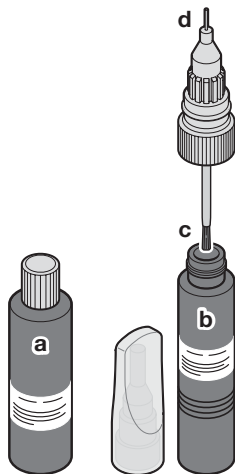
## 3.12 Советы по выполнению монтажа

- ▶ Во избежание повреждения ленты из пенопласта и покрытия поверхности соблюдайте осторожность при наличии остекления и установке рамы.
- ▶ При установке штапиков остекления используйте подходящий инструмент с насадкой T25. Во избежание повреждения резьбы или отслоения краски на крепежных винтах используйте закрепленную вручную настройку аккумуляторного шуруповерта.
- ▶ Для фиксации остекления боковых элементов с помощью входящих в комплект поставки колодок (с целью его защиты от соскальзывания или выпадения) используйте черный силикон.

### 3.13 REPLACK – ёмкость с кисточкой и прецизионной иглой

Набор для ремонта лакокрасочного покрытия 2 в 1 содержит кисть для закрашивания крупных л/к повреждений и специальную иглу для точного исправления небольших повреждений и глубоких трещин.

- **Закрасьте кисточкой повреждения лакокрасочного покрытия**
  - Очистите и обезжирьте участок с дефектом краски **(a)** очень тщательно.
  - Энергично встряхните банку **(b)** с лаком.
  - Кисточкой **(c)** нанесите лак на поврежденное место.
- **Исправление повреждений лакокрасочного покрытия с помощью прецизионной иглы**
  - Очистите и обезжирьте участок с дефектом краски **(a)** очень тщательно.
  - Энергично встряхните банку **(b)** с лаком. Затем окуните кончик прецизионной иглы **(d)** в лак.
  - Точно заполните дефектный участок лаком.



## 4 Техническое обслуживание и уход

1. Для ухода за поверхностями дверей и коробок достаточно протирать их влажной салфеткой, замшей для протирки оконных стекол или безворсовой микрофибровой салфеткой.
2. При сильных загрязнениях используйте умеренно теплую воду и обычное средство для мытья посуды.
3. Немедленно высушите поверхности впитывающей тканью.
4. Не используйте абразивные, разъедающие или основанные на растворителях чистящие средства.
5. Проверяйте крепление и функционирование всех важных деталей не реже одного раза в год.
6. Немедленно устраните выявленные дефекты, например, неплотно завинченные шурупы, поврежденные уплотнения или их отсутствие, неправильно установленную или тугую дверную фурнитуру.
7. Для получения дальнейших инструкций по обработке, техническому обслуживанию и уходу, а также за сертификатами и свидетельствами обращайтесь к дистрибьютору.

## Spis treści

<b>1</b>	<b>Informacje dotyczące niniejszej instrukcji.....</b>	<b>45</b>
1.1	Stosowane wskazówki ostrzegawcze .....	45
1.2	Stosowane symbole .....	45
1.3	Stosowane skróty .....	45
<b>2</b>	<b>Zakres dostawy.....</b>	<b>46</b>
2.1	Kontrola dostarczonych zespołów montażowych .....	46
<b>3</b>	<b>Montaż .....</b>	<b>46</b>
3.1	Kontrola miejsca montażu .....	46
3.2	Wykwalifikowany personel i odpowiedzialność .....	47
3.3	Sposoby montażu i materiał montażowy.....	47
3.4	Warianty montażowe .....	48
3.5	Montaż szyny bieżnej do ściany z zastosowaniem profilu dystansowego .....	48
3.6	Montaż szyny bieżnej do sufitu lub w kieszeni ściennej.....	48
3.7	Sprężynujący wyzwalacz drzwi HELM.....	49
3.8	Montaż synchronicznej szyny bieżnej.....	49
3.9	Zawieszanie i ustawianie skrzydła .....	50
3.10	Amortyzator domykania SmartStop 140 .....	50
3.11	Prowadzenie na rolkach.....	50
3.12	Porady montażowe.....	51
3.13	REPLACK – pojemnik z pędzlem i igłą precyzyjną.....	51
<b>4</b>	<b>Czyszczenie i konserwacja.....</b>	<b>51</b>

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania go lub informowania o jego treści bez uzyskania wyraźnej zgody. Niestosowanie się do powyższego postanowienia zobowiązuje do odszkodowania. Wszystkie prawa do rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub przemysłowego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.



Szanowni Klienci,  
dziękujemy, że wybraliście Państwo wysokiej jakości produkt naszej firmy.

## 1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje na temat produktu.

- ▶ Prosimy o dokładne zapoznanie się z całą instrukcją.
- ▶ Należy stosować się do wszystkich wskazówek. W szczególności prosimy stosować się do ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.
- ▶ Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji.
- ▶ Należy zapewnić dostępność instrukcji i możliwość wglądu do niej w każdym czasie przez użytkownika produktu.

### 1.1 Stosowane wskazówki ostrzegawcze



Ogólny symbol ostrzegawczy oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do **urazów** lub **śmierci**. W części opisowej ogólny symbol ostrzegawczy stosowany jest w połączeniu z niżej określonymi stopniami zagrożenia. W części ilustrowanej dodatkowe odnośniki wskazują na wyjaśnienia zawarte w części opisowej.

#### UWAGA

Oznacza niebezpieczeństwo, które może spowodować **uszkodzenie** lub **zniszczenie wyrobu**.

### 1.2 Stosowane symbole



Ważna wskazówka



Prawidłowy sposób postępowania



Ustawienie fabryczne



Do wykonania potrzebne są 2 osoby



Kontrola



Dokręcić połączenie śrubowe



Zabezpieczenie klocków



Opcjonalne elementy konstrukcyjne



Patrz instrukcja producenta

### 1.3 Stosowane skróty

**OFF** Górny poziom gotowej posadzki

**mm** Wszystkie wymiary w części ilustrowanej podano w mm

## **2 Zakres dostawy**

Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna. Należy porównać dostawę z zamówieniem, potwierdzeniem zamówienia i dokumentem dostawy. Należy zapewnić prawidłowe przechowywanie dostarczonego towaru na placu budowy. Usunąć i zutylizować opakowanie. Chronić wszystkie pojedyncze części przed uszkodzeniem.

### **2.1 Kontrola dostarczonych zespołów montażowych**

- **Zespół szyny bieżnej**

1 × aluminiowa szyna bieżna docięta na długość.

Zakres dostawy obejmuje w zależności od sposobu montażu:

- profile adaptera
- profile dystansowe
- profile maskujące
- odpowiedni materiał montażowy

- **Zestaw montażowy drzwi przesuwnych**

Zakres dostawy zależy od zamówionego wariantu wyposażenia drzwi przesuwnych.

#### **Standardowo**

Drzwi 1-skrzydłowe: 2 × blokada drzwi, 2 × mechanizm rolkowy z kołnierzem, 1 × dolna rolka prowadząca

Drzwi 2-skrzydłowe: 4 × blokada drzwi, 4 × mechanizm rolkowy z kołnierzem, 2 × dolna rolka prowadząca

Zestaw do synchronicznych drzwi 2-skrzydłowych: 4 × blokada drzwiowa, 4 × mechanizm rolkowy z kołnierzem, 1 × pas napędu (długość = 2 × szerokość skrzydła), 2 × rolka zmiany kierunku, 2 × dolna rolka prowadząca

#### **Opcja**

- Wariant: drzwi 1-skrzydłowe, 2 × SmartStop 140
- Wariant: drzwi 2-skrzydłowe, 4 × SmartStop 140

## **WSKAZÓWKA**

Do wykonania montażu przez przykręcanie za pomocą śrub gwintowanych należy zastosować stalowe profile o grubości ścianek  $\geq 4$  mm. Profile dostarcza odbiorca.

## **3 Montaż**

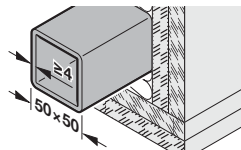
### **3.1 Kontrola miejsca montażu**

Sprawdzić parametry otworu w ścianie lub miejsca instalacji. Drzwi i elementy są przeznaczone wyłącznie do montażu wewnątrz. Drzwi nie są przystosowane do przyjmowania obciążeń statycznych.

- Otwór w ścianie musi mieć odpowiednie wymiary i być wykonany w sposób gwarantujący trwałość zamocowania za pomocą właściwych elementów montażowych, takich jak kołki rozporowe, kotwy lub wkręty.
- Należy zagwarantować płaską posadzkę o odpowiedniej nośności. W przypadku przeszkleń należy zawsze przewidzieć dolne zakotwienie zabezpieczające przed przesunięciem w poziomie.
- Skontrolować wymiary otworu i wymiary elementu.
- Na ścianę w stanie surowym przenieść oznaczenie jednego metra, aby zapewnić przyporządkowanie elementu na prawidłowej wysokości w obiekcie.

## WSKAZÓWKA

Do wykonania montażu do ściany gipsowo-kartonowej przez przykręcanie za pomocą śrub gwintowanych należy zastosować ściany w lekkiej zabudowie ze stalowymi profilami o grubości ścianek  $\geq 4$  mm. Profile dostarcza odbiorca.



## 3.2 Wykwalifikowany personel i odpowiedzialność

Do instalacji i uruchomienia produktów upoważniony jest tylko wykwalifikowany personel. Producent i dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za montaż. Niniejsza instrukcja montażowa ma jedynie charakter rekomendacji, ponieważ istnieje wiele możliwości prawidłowego i odpowiedniego montażu. Z podanych zaleceń nie można wywodzić żadnych roszczeń prawnych.

Zamontować drzwi zgodnie z wytycznymi producenta. Upewnić się, że drzwi działają prawidłowo. Dopiero po wykonaniu tych czynności zezwala się na uruchomienie drzwi.

## 3.3 Sposoby montażu i materiał montażowy

Mocowanie szyny bieżnej:

- **Montaż za pomocą kołków rozporowych** w ścianie murowanej, betonie
  - kołki rozporowe 8 x 65 S Duopower firmy Fischer
- **Montaż przez przykręcanie** do stalowych dźwigarów, grubość minimalna 4 mm
  - śruby samogwintujące GEFU M5 x 50 z łbem cylindrycznym do montażu górnego profilu ramy
  - Śruba z łbem stożkowym płaskim GEFU M6 x 50 do mocowania bocznego profilu ramy elementów bocznych (jeśli przewidziano).

## WSKAZÓWKA

Zachować minimalny odstęp od krawędzi i minimalną głębokość osadzenia kołków.

### 3.4 Warianty montażowe

(patrz ilustracja 1)

<b>1a</b>	Montaż ścienny
<b>1b</b>	Montaż do stropu lub w nadprożu
<b>1c</b>	Montaż w kasecie ściennej
<b>1d</b>	Montaż ścienny, skrzydła synchroniczne (dotyczy tylko 2-skrzydłowych drzwi przesuwnych)
<b>1e</b>	Montaż do stropu lub w nadprożu, skrzydła synchroniczne
<b>1f</b>	Montaż w kieszeni ściennej, skrzydła synchroniczne

Wyjąć i skontrolować dostarczony zespół szyny bieżnej 140 firmy Woelm. Sprawdzić, czy zestaw jest kompletny.

### 3.5 Montaż szyny bieżnej do ściany z zastosowaniem profilu dystansowego

(patrz ilustracja 3 A/3 B)

Zatrzasnąć dostarczone elementy łączące na profilu szyny po obu stronach. Uwzględnić podaną odległość elementów łączących od krawędzi szyny oraz wewnętrzny rozstaw elementów łączących.

W celu zaznaczenia miejsc na wykonanie otworów mocujących należy przyłożyć profil dystansowy do szyny bieżnej. Nawiercić profil dystansowy wiertłem 8 mm. Szynę bieżną należy przed zamocowaniem ustawić poziomo przy ścianie. Przymocować szynę za pomocą dostarczonych elementów montażowych.

### 3.6 Montaż szyny bieżnej do sufitu lub w kieszeni ściennej

(patrz ilustracja 3 C)

Dostarczone sworznie wsunąć w otwory w szynie bieżnej i zamocować. Na koniec zamocować płyty sufitowe w dostarczonej szynie sufitowej.

### WSKAZÓWKA

Odległość płyt odpowiada podziałowi zamocowanych sworzni.

Przymocować szynę sufitową do sufitu za pomocą dostarczonych elementów montażowych. Zamocować wszystkie płytki mocujące do szyny bieżnej w przejściu. Do tego celu należy użyć śrub z łbem walcowym wypukłym M4 x 10 lub śrub z blokadą.

W przypadku montażu w kieszeni ściennej należy najpierw umieścić sprężynujący wyzwalacz drzwi (od ściany) w prowadnicy. Haki zaczepowe rolek nie mogą być ustawione w kierunku wyzwalacza drzwiowego, lecz muszą być skierowane do siebie. Zaczepić wkręcone sworznie szyny jezdnej w płyty sufitowe szyny mocującej.

### 3.7 Sprężynujący wyzwalacz drzwi HELM

(patrz ilustracja 4 C)

Wyzwalacz HELM stanowi sprężynę wyzwalającą drzwi przesuwne. Najpierw należy umieścić sprężynujący wyzwalacz drzwi (od ściany) w prowadnicy. Mechanizm rolkowy przylega w położeniu krańcowym do wyzwalacza drzwiowego. Mechanizm rolkowy w odróżnieniu do blokady drzwiowej nie znajduje się w stałej pozycji.

#### Obsługa sprężynującego wyzwalacza drzwi

Aktywować sprężynujący wyzwalacz drzwi poprzez delikatne naciśnięcie skrzydła. Nacisk powoduje wysunięcie się skrzydła z kasety ściennej.

### 3.8 Montaż synchronicznej szyny bieżnej

(patrz ilustracja 4 D)

Zamontować szynę bieżną (1) zgodnie z powyższym opisem. Następnie wsunąć jedną z wewnętrznych blokad drzwiowych (3) z każdej strony w szynę bieżną. Blokad zatrzymują drzwi przesuwne na początku lub na końcu cyklu otwierania. Na koniec wsunąć dostarczone mechanizmy rolkowe (2 sztuki na każde skrzydło) w szynę bieżną.

1	szyna bieżna	5	pas zębaty
2	mechanizm rolkowy	6	płytką łączącą pasy zębate
3	blokada drzwiowa	7	zabierak pasa zębatego
4	rolka zmiany kierunku		

#### WSKAZÓWKA

Zwrócić uwagę na to, aby boki mechanizmów rolkowych bez haków zaczepowych były zwrócone w kierunku blokad drzwiowych. Następnie włożyć w szynę bieżną blokady drzwiowe dla pozycji otwartej drzwi przesuwnych. Zamocować blokady drzwiowe. Na koniec ustawić rolki zmiany kierunku w szynie.

#### WSKAZÓWKA

(patrz ilustracja 7 D)

Łączniki i zabierak pasów zębatach jest fabrycznie przymocowany do skrzydeł przesuwnych. Zawiesić skrzydło przesuwne. Do wykonania tych prac potrzebne są 2 osoby. Zdjąć płytkę łączącą pasy zębate (6) z kątownika.

Wymiary pasa zębatego wynoszą ok. 2 × długość szyny + 120 mm z każdej strony. Połączyć końce pasów zębatach za pomocą płytki łączącej pasy zębate (6). Należy się upewnić, że każdorazowo zaciska się po 6 zębów pasa zębatego. Teraz odkręcić jedną z 2 rolek zmiany kierunku. Przełożyć pas zębaty przez obie rolki zmiany kierunku. Napiąć pas poprzez przesunięcie luźnej rolki zmiany kierunku.

W celu prawidłowego ustawienia dwóch wewnętrznych blokad drzwiowych (3) należy zamknąć oba skrzydła przesuwne. Zaciśnąć pas zębaty w zabieraku (7). Ponownie ustawić blokady drzwiowe.

### **3.9 Zawieszanie i ustawianie skrzydła**

(patrz ilustracja 5)

Po zamontowaniu i wyposażeniu szyny bieżnej zawiesić skrzydła drzwi przesuwnych w fabrycznie zamontowanych kołnierzach. Do wykonania tych prac potrzebne są 2 osoby. Ostrożnie połączyć skrzydło drzwi przesuwnych z mechanizmem rołkowym szyny bieżnej. Wyrównać skrzydło drzwi przesuwnych w poziomie. Zamocować skrzydło drzwi przesuwnych na mechanizmie rołkowym szyny bieżnej. Po ustawieniu sprawdzić położenie skrzydła. W przypadku szczeliny między skrzydłami (skrzydła zamknięte) lub różnicy wysokości należy ponownie wykonać ustawienie. Dokręcić nakrętki zabezpieczające śrub wsporczych na kołnierzach.

### **3.10 Amortyzator domykania SmartStop 140**

(patrz ilustracja 4 B/7 B)

Moduł amortyzacji domykania można zastosować w drzwiach przesuwnych 1-skrzydłowych i 2-skrzydłowych jako wyposażenie dodatkowe.

SmartStop

- zatrzymuje skrzydło drzwiowe cicho i bez efektu odbicia przed osiągnięciem pozycji krańcowej,
- dociąga skrzydło drzwiowe w położenie krańcowe bez nakładu siły oraz
- utrzymuje skrzydło drzwiowe w tej pozycji.

1. Zamocować szynę bieżną do ściany.
2. Wsunąć mechanizmy rołkowe razem ze śrubami wsporczymi w szynę bieżną. Upewnić się, że haki zaczepowe rolek są skierowane w stronę systemu amortyzacji SmartStop..
3. Przesunąć każdy moduł SmartStop na koniec szyny bieżnej. W tym miejscu zamocować SmartStop za pomocą klucza imbusowego. Następnie napiąć amortyzator domykania. W tym celu należy przesunąć widelec zabieraka w położenie krańcowe przy pomocy wkrętaka. Widelec zabieraka musi zatrzasknąć się w zagłębieniu. System amortyzacji domykania SmartStop należy napiąć w szynie bieżnej tylko po jego uprzednim zamontowaniu.

### **3.11 Prowadzenie na rołkach**

(patrz ilustracja 6)

Aby zapewnić lekkie i stabilne przesuwne skrzydła, należy dodatkowo zamontować prowadnicę rołkową. Zgodnie z zamówieniem dostawa obejmuje prowadnicę rołkową do montażu podłogowego (a) lub prowadnicę rołkową do montażu ściennego (b).

Dostawa obejmuje jedną rolę prowadzącą na każde skrzydło. Montaż wykonuje się z zastosowaniem 2 dostarczonych śrub montażowych.

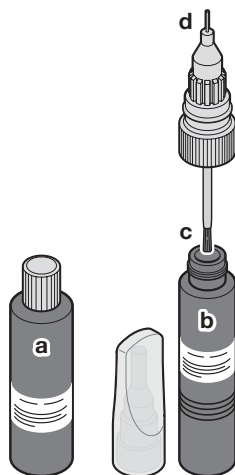
### 3.12 Porady montażowe

- ▶ Podczas szklenia i osadzania ramy należy zachować ostrożność, aby uniknąć uszkodzenia taśmy piankowej z tworzywa sztucznego i powłoki zewnętrznej.
- ▶ Podczas montażu listew przyszybowych należy używać odpowiednich narzędzi z końcówkami T25. Aby uniknąć uszkodzenia gwintu lub odprysków lakieru na śrubach mocujących, należy zastosować ręczną regulację wkrętarci akumulatorowej.
- ▶ W celu zabezpieczenia dostarczonych klocków podporowych przed zsunieniem się lub wypadnięciem podczas szklenia elementów bocznych należy użyć czarnego silikonu.

### 3.13 REPLACK – pojemnik z pędzlem i igłą precyzyjną

Zestaw do naprawy lakieru 2 w 1 obejmuje pędzel do zamalowywania większych uszkodzeń lakieru oraz specjalną igłą do precyzyjnego korygowania małych uszkodzeń i głębokich zarysowań.

- **Korygowanie uszkodzeń lakieru za pomocą pędzla**
  - Dokładnie oczyścić i odtłuścić miejsce z uszkodzonym lakierem (a).
  - Energicznie wstrząsnąć butelką z lakierem (b).
  - Nałożyć lakier pędzlem (c) na uszkodzone miejsce.
- **Korygowanie uszkodzeń lakieru za pomocą igły precyzyjnej**
  - Dokładnie oczyścić i odtłuścić miejsce z uszkodzonym lakierem (a).
  - Energicznie wstrząsnąć butelką z lakierem (b). Następnie zanurzyć końcówkę igły precyzyjnej (d) w lakierze.
  - Precyzyjnie wypełnić uszkodzenie lakierem.



## 4 Czyszczenie i konserwacja

1. Do pielęgnacji wysokiej jakości powierzchni drzwi i ościeżnicy wystarczy lekko wilgotna ścierka, ircha lub niestrzępiąca się mikrowłóknina.
2. Do czyszczenia uporczywych zabrudzeń należy użyć letniej wody z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
3. Powierzchnie natychmiast osuszyć chłonną szmatką.
4. Nie należy używać środków czyszczących o właściwościach ściernych, żrących lub zawierających rozpuszczalniki.

5. Co najmniej 1 x w roku należy kontrolować zamocowanie i działanie wszystkich funkcjonalnie ważnych części.
6. Niezwłocznie usuwać usterki, takie jak odkręcone wkręty, uszkodzone lub brakujące uszczelki, nieprawidłowo wyregulowane lub pracujące z oporem zawiasy drzwiowe.
7. W sprawie uzyskania dodatkowych informacji na temat obróbki, konserwacji i pielęgnacji, a także certyfikatów i innych dokumentów prosimy skontaktować się z partnerem handlowym.



## Tartalomjegyzék

<b>1</b>	<b>Néhány szó az útmutatóhoz .....</b>	<b>54</b>
1.1	Alkalmazott figyelmeztetések .....	54
1.2	Alkalmazott szimbólumok.....	54
1.3	Alkalmazott rövidítések.....	54
<b>2</b>	<b>szállított tartalom.....</b>	<b>55</b>
2.1	Ellenőrizze a kapott készleteket .....	55
<b>3</b>	<b>Szerelés .....</b>	<b>55</b>
3.1	Telepítés helyének vizsgálata.....	55
3.2	Szakértő személyzet és szavatosság .....	56
3.3	Szerelési módok és rögzítőanyagok.....	56
3.4	Beépítési variációk .....	56
3.5	Futósín falra szerelése távtartó profillal .....	57
3.6	A futósín födémre vagy fali mélyedésbe szerelése.....	57
3.7	HELM ajtókiállító.....	57
3.8	Szinkron futósín összeszerelése.....	57
3.9	Szárny beakasztása és beállítása.....	58
3.10	SmartStop 140 behúzás – csillapító.....	58
3.11	Görgővezető .....	59
3.12	Szerelési tippek.....	59
3.13	AVÍTÓFESTÉK tartály ecsettel és precíziós tűvel .....	60
<b>4</b>	<b>Karbantartás és ápolás.....</b>	<b>60</b>

Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közlése. A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változtatások jogát fenntartjuk.

Kedves vásárló!

Köszönjük Önnek, hogy cégünk minőségi terméke mellett döntött.

## 1 Néhány szó az útmutatóhoz

Ez az utasítás fontos információkat tartalmaz a termékről.

- ▶ Olvassa végig figyelmesen az utasítást.
- ▶ Vegye figyelembe az összes utasítást. Különös figyelemmel kövesse a biztonsági és figyelmeztető utasításokat.
- ▶ Gondosan őrizze meg az Utasítást.
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy az útmutató bármikor elérhető és elolvasható legyen a termék felhasználói számára.

### 1.1 Alkalmazott figyelmeztetések



Az általános figyelmeztető szimbólum olyan veszélyt jelöl, amely **sérüléseket** vagy **halált** okozhat. A szöveges részben az általános figyelmeztető szimbólumot az azt követő figyelmeztetési fokozatok leírásával együtt használjuk. Az ábrás részben egy kiegészítő megjelölés utal a szöveges részben található magyarázatra.

#### FIGYELEM

Olyan veszélyt jelöl, amely a **termék károsodásához** vagy **tönkremeneteléhez** vezethet.

### 1.2 Alkalmazott szimbólumok



Fontos megjegyzés



helyes eljárás



Gyári



munkavégzés  
2 fővel



Ellenőrzés



Húzza  
szorosra  
a csavarokat



Az üvegblokkok



opcionális  
komponensek



Lásd a gyártói  
utasítást

### 1.3 Alkalmazott rövidítések

**OFF** Kész padlószint felső síkja

**mm** Az ábrán minden méret mm-ben van megadva

## 2 szállított tartalom

Ellenőrizze a szállítmány teljességét. Hasonlítsa össze a szállítmányt a megrendeléssel, a rendelés-visszaigazolással és a szállítólevéllel. Gondoskodjon a szakszerű közbenső tárolásról az építkezésen. Távolítsa el a csomagolóanyagot, majd gondoskodjon a megsemmisítéséről. Védje meg az egyes komponenseket a sérüléstől.

### 2.1 Ellenőrizze a kapott készleteket

- **Futósín szerelőkészlet**

1 db hosszra vágott alumínium futósín.

A szerelési módtól függően a következőket szállítjuk:

- Adapterprofil
- Távtartó profilok
- Takaróprofilok
- megfelelő rögzítőanyagok

- **Tolóajtó szerelőkészlet**

A szállítás a megrendelt tolóajtó felszerelési változatától függ.

#### Standard

1 – szárnyú: 2 × fogódugó, 2 × gördülőszerkezet peremmel, 1 × alsó vezetőgörgő  
2 szárny: 4 × fogódugó, 4 × gördülőszerkezet peremmel, 2 × alsó vezetőgörgő

2 – szárnyú szinkronkészlet: 4 × fogódugó, 4 × gördülőszerkezet peremmel,  
1 × hajtósíj (hossza = 2 × szárny szélesség), 2 × fordítógörgő, 2 × alsó vezetőgörgő

#### Opció

- Változat: 1 – szárnyú, 2 db SmartStop 140
- Változat: 2 – szárnyú, 4 db SmartStop 140

## MEGJEGYZÉS

Menetes csavarokkal való rögzítéshez olyan helyszíni acélprofilok szükségesek, amelyeknél a falvastagság  $\geq 4$  mm.

## 3 Szerelés

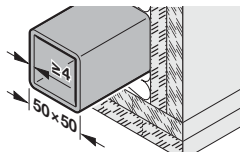
### 3.1 Telepítés helyének vizsgálata

Vizsgálja meg a falnyílás ill. a telepítési hely állapotát. Az ajtók és az elemek csak beltéri felhasználásra alkalmasak. Az ajtók nem alkalmasak statikus terhelés felvételére.

- A falnyílás jellegének és méreteinek lehetővé kell tenniük az olyan szerelési anyagok, mint tiplik, horgonyok és csavarok erőzárásos rögzítését.
- Az aljzatnak teherviselőnek és síknak kell lennie. Üvegezésnél mindig gondoljon alul a horgonyzásra a vízszintes irányú elcsúszás ellen.
- Vizsgálja meg a nyílásméretet és az elemméretet.
- Vigye át a méterjelet a falnyílásra az ajtóelem helyes magassági pozícionálása érdekében.

## MEGJEGYZÉS

Gipszkartonfalra menetes csavarokkal történő felszavarozáshoz a helyszínen  $\geq 4$  mm falvastagságú acélprofilokkal készült szerelt falra van szükség.



### 3.2 Szakértő személyzet és szavatosság

A termékeket csak szakmailag hozzáértő személyek szerelhetik és helyezhetik üzembe. A gyártó és a szállító nem vállal garanciát a beszerelésre. A jelen beépítési utasítás csak ajánlásnak tekintendő, hiszen a szakszerű, megfelelő beépítésre több lehetőség is létezik. Az ajánlásokra vonatkozóan jogigény nem érvényesíthető.

Szerelje be az ajtót a gyártó utasításai szerint. Győződjön meg a szabályszerű működéséről. Csak ezután engedélyezett az ajtó üzembe helyezése.

### 3.3 Szerelési módok és rögzítőanyagok

Futósínrögzítés:

- **Tiplis rögzítés** téglafalban, betonban
  - 8 x 65 S Duopower típusú Fischer tipli
- **Csavaros rögzítés** acél tartóelemekre, minimális vastagság 4 mm
  - hengeres fejű, GEFU M5 x 50 menetmetsző csavar a felső keretprofil szereléséhez
  - GEFU M6 x 50 süllyesztett csavar az oldalelemek oldalsó keretprofiljának rögzítéséhez (ha van.)

## MEGJEGYZÉS

Figyeljen a tiplik minimális peremtávolságára és minimális mélységére.

### 3.4 Beépítési variációk

(lásd az 1. ábrát)

<b>1a</b>	Falra szerelés
<b>1b</b>	Födémre és szemöldökre szereléshez
<b>1c</b>	Fali mélyedésbe szerelés
<b>1d</b>	Falra szerelés, szinkron (csak 2 – szárnyas tolóajtó)
<b>1e</b>	Födémre és szemöldökre szerelés, szinkron
<b>1f</b>	Fali mélyedésbe szerelés, szinkron

Vegye ki és ellenőrizze a Woelm 140 – es típusú futósín mellékelt szerelési készletét. Ellenőrizze a szerelőkészlet hiánytalanságát.

### 3.5 Futósín falra szerelése távtartó profillal

(lásd a **3 A / 3 B** ábrát)

Csatlakoztassa a mellékelt adapterdarabokat a sínprofilra mindkét oldalon. Vegye figyelembe az adapterdarabokra megadott sinszéltől vett távolságot és az adapterek közötti belső távolságokat.

A rögzítőfuratok helyének kijelöléséhez helyezze a távtartó profilt a futósínekre. Fúrja fel a távtartó profilt 8 mm –es fúróval. A futósínt rögzítés előtt vízszintesen helyezze a falra. Rögzítse a sánt a mellékelt rögzítőanyaggal.

### 3.6 A futósín födémre vagy fali mélyedésbe szerelése

(lásd a **3 C** ábrát)

Helyezze be és rögzítse a mellékelt csavarokat a futósín nyílásaiba. Végül rögzítse a mennyezeti paneleket a mellékelt mennyezeti sínbe.

## MEGJEGYZÉS

A panelek távolsága a már rögzített csavarok távolságának felel meg.

Rögzítse a mennyezeti szerelőszínt a mennyezetre a mellékelt rögzítőanyaggal. Rögzítse az összes rögzítőlemezt sorban a futósínhez. Erre a célra M4 × 10 –es lencsefejú csavarokat vagy csavarbiztosítással ellátott zárócsavarokat használjon. Fali mélyedésbe szerelés esetén először helyezze az ajtókiállító szárnyat (a fal felől) a futósínbe. A görgők fogókampóinak nem szabad az ajtókiállító irányába állniuk, hanem egymás felé kell mutatniuk. Akassza be a futósín becsavart csavarjait a rögzítő sín mennyezeti paneljeibe.

### 3.7 HELM ajtókiállító

(lásd a **4 C** ábrát)

A HELM ajtókiállító tolóajtókhoz való kinyomórugó. Először helyezze az ajtókiállítót (a fal felől) a futósínbe. A gördülőszerkezet a véghelyzetben az ajtókiállítónak támaszkodik. A gördülőszerkezet nem lesz leállítva, mint a fogódugó esetében.

#### Ajtókiállító kezelése

Aktiválja az ajtókiállítót a szárnyra gyakorolt enyhe kézi nyomással. A nyomás hatására a szárny kiemelkedik a fali mélyedésből.

### 3.8 Szinkron futósín összeszerelése

(lásd a **4 D** ábrát)

Szerelje fel a futósíneket **(1)** a korábban leírt lépések szerint. Utána toljon be egy belső fogódugót **(3)** a futósín mindkét oldalába. A fogódugók megállítják a tolóajtókat a nyitási ciklus elején és végén. Végül tolja a mellékelt gördülőszerkezetet (szárnyanként 2 db) a futósínbe.

1	futósín	5	fogasszíz
2	Görgőpár	6	Fogasszíz-összekötőlemez
3	Fogódugó	7	Fogasszízvezető
4	fordítógörgő		

## MEGJEGYZÉS

Figyeljen rá, hogy a gördülőszerkezet fogóhorog nélküli oldalai nézzenek a fogódugók felé. Ezután helyezze be a tolóajtók nyitott állásához tartozó fogódugókat a futósínbe. Rögzítse a fogódugókat. Ezután helyezze a fordítógörgőket a sínbe.

## MEGJEGYZÉS

(lásd a 7 D ábrát)

A fogasszíz-összekötők és a fogasszízvezető már gyárilag fel vannak szerelve a tolószárnyakra. Akassza be a tolószárnyat. Ehhez a munkához 2 fő szükséges. Távolítsa el a fogasszíz-összekötőlemez (6) a konzolról.

A fogasszíz mérete kb  $2 \times \text{sínhossz} + 120 \text{ mm}$  oldalanként. Kösse össze a fogasszízak végeit a fogasszíz-összekötőlemez segítségével (6). Ügyeljen arra, hogy a fogasszíz egyszerre 6 fogát szorítsa be.

Ekkor lazítsa meg a 2 fordítógörgő egyikét. Helyezze fel a fogasszíjat a két fordítógörgőre. Feszítse meg a szíjat a szabad fordítógörgő elmozdításával. Hogy a két belső fogódugót (3) jól el lehessen helyezni, zárja be a két tolószárnyat. Fogja be a fogasszíjat a fogasszízvezetőbe (7). Pozícionálja a fogódugót újra.

### 3.9 Szárny beakasztása és beállítása

(lásd az 5. ábrát)

A futósín összeszerelése és felszerelése után akassza be a tolóajtó lapokat a gyárilag felszerelt peremekbe. Ehhez a munkához 2 fő szükséges. Óvatosan csatlakoztassa a tolóajtó lapot a futósín gördülőszerkezetéhez. Igazítsa ki a tolóajtó lapot vízszintesen. Rögzítse a tolóajtó lapot a futósín gördülőszerkezetéhez. Az igazítás után ellenőrizze a szárny helyzetét. Ha rés képződik (zárt szárnyaknál) vagy magasságkülönbség van a két szárny között, végezze el újra az igazítást. Húzza meg a záróanyákat a peremeken lévő tartócsavarokon.

### 3.10 SmartStop 140 behúzás – csillapító

(lásd 4 B / 7 B kép)

A behúzáscsillapító egység 1 – szárnyas és 2 – szárnyas tolóajtóknál is használható kiegészítő felszereltség.

## A SmartStop

- csendesen, visszapattnás nélkül megállítja az ajtólapot a végállás elérése előtt,
- az ajtólapot erő kifejtés nélkül a végállásba húzza, és
- ott tartja az ajtólapot.

1. Rögzítse a futósínt a falra.
2. Tolja a gördülőszerkezetet a tartócsavarokkal együtt a futósínbe. Ügyeljen rá, hogy a görgők fogóhorgai a SmartStop csillapítórendszer felé mutassanak.
3. Csúsztassa a SmartStop egységet a futósín mindegyik végébe. Ott az imbuszkulccsal rögzítse a SmartStop egységet. Végül feszítse meg a behúzás-csillapítót. Ehhez a vezetővillát egy csavarhúzóval tolja a végállásba. A vezetővillának be kell reteszeliődni a mélyedésbe. A szerelés során a SmartStop behúzáscsillapító rendszert csak a sínbe beépített állapotban feszítse meg.

### 3.11 Görgővezető

(lásd a 6. ábrát)

Ahhoz, hogy a tolószárny finoman, biztosan csússzon, görgős vezetőt is fel kell szerelnie. A megrendeléstől függően a kapott görgős vezetés padlóra szerelhető (a) vagy falra szerelhető (b) típusú lesz.

Szárnyanként egy vezetőgörgőt szállítunk. A szerelés a mellékelt 2 db rögzítőcsavarral történik.

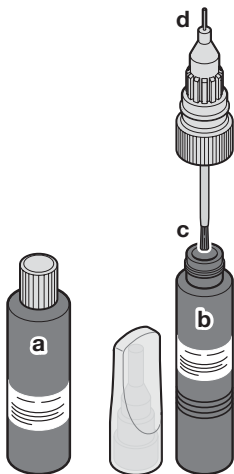
### 3.12 Szerelési tippek

- ▶ Az üvegezőkor és a keret behelyezésekor vigyázzon, nehogy megsérüljön a műanyag habszalag vagy a felületkezelés.
- ▶ Az üvegezőléc felszerelésekor használjon megfelelő T25 – ös szerszámot. Annak érdekében, hogy elkerülje a rögzítőcsavarok menetének sérülését vagy a festék lepattogzását, az akkus csavarozó kézi erősségű beállítását használja.
- ▶ A mellékelt blokkolást az oldalelemek üvegezése közben fekete szilikonnal rögzítse elcsúszás és kiesés ellen.

### 3.13 AVÍTÓFESTÉK tartály ecsettel és precíziós tűvel

A 2in1 javítókészlet tartalmaz egy ecsetet a nagyobb sérült felületek átkenéséhez, valamint a különleges tűt a kisebb festéksérülések és mély repedések precíz kijavításához.

- **A festés sérüléseinek kijavítása ecsettel**
  - Alaposan tisztítsa meg és zsírozza be a festékhiba **(a)** helyét.
  - Rázza meg a festékes flakont **(b)** erőteljesen.
  - Kenjen az ecsettel **(c)** festéket a sérült helyekre.
- **A festés érüléseinek kijavítása a precíziós tűvel**
  - Alaposan tisztítsa meg és zsírozza be a festékhiba **(a)** helyét.
  - Rázza meg a festékes flakont **(b)** erőteljesen. Ezután mártsa a precíziós tű hegyét **(d)** a festékbe.
  - A festékhianyát precízen töltsse ki festékkel.



## 4 Karbantartás és ápolás

1. Az ajtók és tokok felületének ápolásához nedves ruhát, puha bőrt vagy szőszmentes mikroszálás kendőt használjon.
2. Makacs szennyeződéseknel használjon langyos vizet és kézi mosogatószeret.
3. A felületeket nedvszívó kendővel azonnal törölje szárazra.
4. Súroló, maró és oldószer alapú tisztítószereket ne használjon.
5. Évente legalább 1 x ellenőrizze az összes funkcionálisan fontos alkatrész rögzítését és működését.
6. Késedelem nélkül el kell hárítani a feltárt hiányosságokat, például meglazult csavarok, sérült vagy hibás tömítések, hibásan beállított vagy nehéz járású vasalatok.
7. A feldolgozásra, karbantartásra és ápolásra vonatkozó további utasításokért, valamint a tanúsítványokért és igazolásokért forduljon a kereskedőhöz.



## Innhold

<b>1</b>	<b>Om denne veiledningen.....</b>	<b>62</b>
1.1	Brukte advarsler.....	62
1.2	Brukte symboler.....	62
1.3	Brukte forkortelser.....	62
<b>2</b>	<b>Leveransen omfatter .....</b>	<b>63</b>
2.1	Kontroller de medfølgende sett .....	63
<b>3</b>	<b>Montering .....</b>	<b>63</b>
3.1	Kontroller monteringsstedet .....	63
3.2	Fagpersonell og garanti .....	64
3.3	Monteringstyper og monteringstilbehør .....	64
3.4	Monteringsvarianter .....	64
3.5	Veggmontering av føringsskinne med avstandsprofil.....	64
3.6	Tak- eller veggloppemontering av føringsskinne .....	65
3.7	HELM-fjærelement for døråpning .....	65
3.8	Montering av den synkroniserte skinne.....	65
3.9	Hekt inn og juster fløyen .....	66
3.10	SmartStop 140 dempemekanisme .....	66
3.11	Rulleføring.....	67
3.12	Monteringstips .....	67
3.13	REPLACK-beholder med pensel og presisjonsnål .....	68
<b>4</b>	<b>Rengjøring og vedlikehold .....</b>	<b>68</b>

Videreformidling og distribusjon av dette dokumentet samt anvendelse og spredning av innholdet er ikke tillatt, med mindre det foreligger uttrykkelig tillatelse. Krenkelse av denne bestemmelsen medfører skadeerstatningsansvar. Alle rettigheter forbeholdes mht. patent-, design- og mønsterbeskyttelse. Med forbehold om endringer.

Kjære kunde!


Takk for at du har valgt et kvalitetsprodukt fra oss.

## 1 Om denne veiledningen










Denne veiledningen inneholder viktig informasjon om produktet.

- ▶ Les hele bruksanvisningen nøye.
- ▶ Ta hensyn til alle merknadene. Ta spesielt hensyn til sikkerhetsmerknadene og advarslene.
- ▶ Oppbevar veiledningen på et sikkert sted.
- ▶ Kontroller at veiledningen alltid er tilgjengelig for brukeren av produktet.

### 1.1 Brukte advarsler

 <p>Det generelle advarselssymbolet kjennetegner en fare som kan føre til <b>personskade</b> eller <b>død</b>. I tekstdelen blir det generelle advarselssymbolet brukt i forbindelse med de varselnivåene som beskrives nedenfor. I bildedelen refererer tilleggsinformasjon til forklaringene i tekstdelen.</p>
<p><b>NB</b></p>
<p>Kjennetegner en fare som kan <b>skade</b> eller <b>ødelegge produktet</b>.</p>

### 1.2 Brukte symboler

				
<p>Viktig informasjon</p>	<p>Riktig fremgangsmåte</p>	<p>Fra fabrikken</p>	<p>Utfør arbeid med 2 personer</p>	<p>Stram skrueforbindelsen godt</p>
				
<p>Kontrollere</p>	<p>Sikring på monteringsstedet</p>	<p>Komponenter som ekstrastyr</p>	<p>Se produsentens veiledning</p>	

### 1.3 Brukte forkortelser

- OFF** Over ferdig gulv
- mm** Alle mål i bildedelen er oppgitt i mm

## 2 Leveransen omfatter

Kontroller at leveransen er komplett. Sammenlign leveringingen med bestillingen, ordrebekreftelsen og følgeseddelen. Sørg for hensiktsmessig midlertidig lagring på byggeplassen. Fjern og kast emballasjen i henhold til gjeldende forskrifter. Beskytt alle enkeltdele mot skader.

### 2.1 Kontroller de medfølgende sett

- **Byggesett for føringskinne**

1 x føringskinne av aluminium kuttet i lengde.

Avhengig av monteringsversjonen inkluderer leveransen:

- Adapterprofiler
- Avstandsprofiler
- Beskyttelsesprofiler
- Passende festemateriell

- **Monteringssett for skyvedører**

Leveransen avhenger av bestilt versjon av skyvedørsutstyret.

### Standard

1-fløyet: 2 x skyvedørstopper, 2 x hengerull med flens, 1 x nedre føringsrulle,

2-fløyet: 4 x skyvedørstopper, 4 x hengerull med flens, 2 x nedre føringsrulle

Synkronsett 2-fløyet: 4 x skyvedørstopper, 4 x hengerull med flens, 1 x drivrem (lengde = 2 x fløybredde), 2 x styrerull, 2 x nedre føringsrulle

### Ekstra utstyr

- Variant: 1-fløyet, 2 x SmartStop 140
- Variant: 2-fløyet, 4 x SmartStop 140

## LES DETTE

For skrumontering med gjengede skruer trenger du stålprofiler på monteringsstedet for veggtykkelse  $\geq 4$  mm.

## 3 Montering

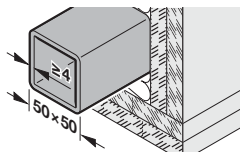
### 3.1 Kontroller monteringsstedet

Sjekk tilstanden til veggåpningen eller monteringsstedet. Dørene og elementene er kun beregnet for innendørs bruk. Dørene er ikke egnet for statisk belastning.

- Veggåpningens beskaffenhet og dimensjoner må tillate friksjonsfeste med egnede monteringsmidler som plugg, ankere eller skruer.
- Gulvet må være plant og ha tilstrekkelig bæreevne. Planlegg alltid en forankring nedover ved innglassing for å unngå horisontal glidning.
- Sjekk åpningsmålene og elementdimensjonene.
- Overfør merkeket på råbygget for riktig høydeklassifisering av elementet i objektet.

**LES DETTE**

Montering med gjengede skruer på gipsplatevegger, krever innvendige stålprofiler med godstykkelse på minst 4 mm.

**3.2 Fagpersonell og garanti**

Kun sakkyndige personer har lov til å installere og sette i drift produktene. Produsent og leverandør påtar seg ikke noe ansvar for installasjonen. Denne monteringsanvisningen er ment som en anbefaling. Det finnes flere muligheter for fagkyndig og riktig montering. Anbefalinger er ikke underlagt noe juridisk krav. Monter døren i henhold til produsentens instruksjoner. Kontroller for forskriftsmessig funksjonsdyktighet. Først deretter er bruk av døren tillatt.

**3.3 Monteringstyper og monteringstilbehør**

Føringsskinnefeste:

- **Pluggmontering** i mur, betong
  - Plugg 8 × 65 S Duopower fra Fischer
- **Skrumontering** til stålbjelker, minimum tykkelse 4 mm
  - GEFU M5 × 50 selvgjengende skruer med sylindrisk hode for montering av øvre rammeprofil
  - GEFU M6 × 50 senkhodeskrue for montering av rammeprofilen på siden for sideelementene (hvis montert.)

**LES DETTE**

Pass på minimum kantavstand og minimum innstøpingsdybde av pluggene.

**3.4 Monteringsvarianter**

(se bilde 1)

<b>1a</b>	Veggmontering
<b>1b</b>	Montering på tak eller karm
<b>1c</b>	Veggloppmontering
<b>1d</b>	Veggmontering, synkron (kun for 2-fløyet skyvedør)
<b>1e</b>	Montering på tak eller karm, synkron
<b>1f</b>	Veggloppmontering synkron

Ta ut og kontroller det medfølgende monteringssettet til føringsskinnen 140 fra Woelm. Kontroller byggesettet for fullstendighet.

**3.5 Veggmontering av føringsskinnen med avstandsprofil**

(se bilde 3 A / 3 B)

Klem de medfølgende adapterstykkene til skinneprofilen på begge sider. Ta hensyn til spesifisert avstand mellom adapterstykkene og skinneskanten og de innvendige avstander mellom adapterne.

For å markere posisjonene for festehullene, plasser avstandsprofilen mot føringskinnen. Bor opp avstandsprofilen med et 8 mm bor. Plasser føringskinnen horisontalt på veggen før montering. Fest skinnen med det medfølgende festemateriellet.

### **3.6 Tak- eller veggloppemontering av føringskinnen**

(se bilde 3 C)

Plasser og fest de medfølgende boltene i åpningene til føringskinnen. Fest deretter takplatene i medfølgende takskinne.

### **LES DETTE**

Avstanden mellom platene tilsvarer avstanden til de allerede festede boltene.

Fest takmonteringsskinnen med medfølgende festemateriell til taket. Fest alle festeplater i åpningen på føringskinnen. Bruk linsehodeskruer M4 x 10 eller låseskruer med skruelås.

For veggloppemontering, plasser først fjærelementet for døråpning (fra veggen) inn i føringskinnen. Rullenes fangkroker må ikke peke i retning av fjærelementet for døråpning, men må peke mot hverandre. Heng føringskinnens innskrudd bolter inn i takplatene til festeskinnen.

### **3.7 HELM-fjærelement for døråpning**

(se bilde 4 C)

HELM-dørbeslaget er et fjærelement for skyvedører. Plasser først fjærelementet for døråpning (fra veggen) inn i føringskinnen. I endeposisjonen ligger hengerullen tett til fjærelementet for døråpning. Hengerullen holdes ikke, som med en skyvedørstopper.

### **Betjen fjærelementet for døråpning**

Aktiver fjærelementet for døråpning med lett manuelt trykk på fløyen. Trykket sørger for at fløyen beveger seg ut av veggloppen.

### **3.8 Montering av den synkroniserte skinnen**

(se bilde 4 D)

Monter føringskinnen **(1)** i henhold til de tidligere beskrevne trinnene. Skyv deretter en av de indre skyvedørstopperne **(3)** inn på hver side av føringskinnen. Skyvedørstopperne stopper skyvedørene ved begynnelsen eller slutten av åpningssyklusen. Skyv deretter de medfølgende hengerullene (2 per fløy) inn i føringskinnen.

1	Føringsskinne	5	Tannrem
2	Hengerull	6	Tannremmens koblingsplate
3	Skyvedørstopper	7	Tannremmens medbringer
4	Styrerull		

## LES DETTE

Pass på at sidene på hengerullene vender uten fangkroker mot skyvedørstopperne. Sett deretter skyvedørstopperne for åpen posisjon til skyvedørene inn i føringsskinnen. Fest skyvedørstopperne. Posisjoner styrerullene deretter i skinnen.

## LES DETTE

(se bilde 7 D)

Tannremskoblingene og tannremmens medbringer er allerede fabrikkmontert til skyvefløyene. Hekt inn skyvefløyene. Det kreves 2 personer til dette arbeidet. Fjern koblingsplaten til tannremmen (6) fra vinkelen.

Dimensjonen på tannremmen er ca.  $2 \times \text{skinnelengde} + 120\text{mm}$  per side. Koble til endene av tannremmene ved hjelp av tannremmens koblingsplate (6). Pass på at du klemmer hver gang 6 tenner til tannremmen.

Løsne nå en av de 2 styrerullene. Plasser tannremmen rundt begge styrerullene. Spenn remmen ved å forskyve den løse styrerullen.

For å plassere de to indre skyvedørstopperne (3) riktig, lukk de to skyvefløyene. Klem tannremmen inn i tannremmens medbringer (7). Posisjoner skyvedørstopperne på nytt.

### 3.9 Hekt inn og juster fløyen

(se bilde 5)

Etter montering og utrusting av føringsskinnen henges skyvedørfløyene inn i de fabrikkmonterte flensene. Det kreves 2 personer til dette arbeidet. Koble skyvedørfløyen forsiktig til føringsskinns hengerull. Juster skyvedørfløyen horisontalt. Fest skyvedørfløyen på hengerullen til føringsskinnen. Kontroller fløyposisjonen etter justering. Hvis det er en spalte (lukkede fløyer) eller en høydeforskjell mellom de to fløyene, utfør justeringen på nytt. Stram låsemutrene til løfteskruene på flensene.

### 3.10 SmartStop 140 dempemekanisme

(se bilde 4 B / 7 B)

Du kan bruke dempemekanismen som ekstrautstyr for 1-fløyede og 2-fløyede skyvedører.

SmartStop

- stopper dørfløyen lydløst og uten revers før endeposisjonen nås,
- trekker dørfløyen inn i endeposisjon uten å legge på kraft og
- holder dørfløyen der.

1. Fest føringskinnen på veggen.
2. Skyv hengerullene sammen med løfteskruene inn i føringskinnen. Sørg for at rullenes fangkroker viser i retning av SmartStop-systemet.
3. Skyv SmartStop-enheten inn i hver ende av føringskinnen. Fest SmartStop-enheten der med unbrakonøkkelen. Stram deretter dempemekanismen. For å gjøre dette, skyv medbringergaffelen med et skrujern til endeposisjonen. Medbringergaffelen må låses i fordypningen. Under monteringen må SmartStop dempemekanismen kun strammes i føringskinnen i montert tilstand.

### 3.11 Rulleføring

(se bilde 6)

For å sikre at skyvefløyen glir jevnt og stabilt, må du også installere en rulleføring. I henhold til bestillingen mottar du en rulleføring for gulvmontering (a) eller en rulleføring for veggmontering (b).

Leveransen inkluderer en føringsrulle per fløy. Montering skjer med 2 medfølgende festeskruer.

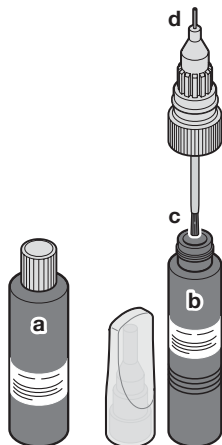
### 3.12 Monteringstips

- For å unngå skade på skumplasttapen og overflatebelegget, vær forsiktig ved innglassing og innsetting av rammen.
- Når du monterer glassholderlistene, bruk egnet T25-bitsverktøy. For å unngå gjengeskade eller malingsflassing på festeskruene, bruk kun håndkraft innstilling på den batteridrevne skrutrekkeren.
- For å sikre de medfølgende klossene mot å skli eller falle ut under innglassing av sideelementene, bruk svart silikon.

### 3.13 REPLACK-beholder med pensel og presisjonsnål

2-i-1 lakkreparasjonssettet inneholder en pensel for å male over større lakkskader og en spesialnål for nøyaktig reparasjon av små lakkskader og dype sprekker.

- **Utbedre lakkskader med penselen**
  - Rengjør og avfett området med lakkskaden **(a)** grundig.
  - Rist lakkflasken **(b)** kraftig.
  - Bruk penselen **(c)** til å påføre lakken til det skadede området.
- **Utbedre malingskader med presisjonsnålen**
  - Rengjør og avfett området med lakkskaden **(a)** grundig.
  - Rist lakkflasken **(b)** kraftig. Dypp deretter spissen av presisjonsnålen **(d)** i lakken.
  - Fyll skaden nøye med lakken.



## 4 Rengjøring og vedlikehold

1. Bruk en fuktig klut, pusseskinns eller lofri mikrofiberklut til å ta vare på dørenes og karmenes overflater.
2. Bruk lunkent vann og håndoppvaskmiddel ved hardnakket tilsmussing.
3. Tørk overflatene umiddelbart med en absorberende klut.
4. Ikke bruk slipende, etsende eller løsemiddelbaserte rengjøringsmidler.
5. Kontroller feste og funksjon av alle funksjonelt viktige deler minst 1 x i året.
6. Utbedre feil som løse skruer, ødelagte eller manglende pakninger og feiljusterte eller dørbeslag som går tungt, umiddelbart.
7. For ytterligere informasjon om bruk, vedlikehold og stell samt sertifikater og dokumentasjon, kontakt forhandleren.



## Obsah

<b>1</b>	<b>K tomuto návodu .....</b>	<b>70</b>
1.1	Použité výstražné pokyny .....	70
1.2	Použité symboly .....	70
1.3	Použité skratky .....	70
<b>2</b>	<b>Rozsah dodávky.....</b>	<b>71</b>
2.1	Skontrolujte dodané súpravy .....	71
<b>3</b>	<b>Montáž .....</b>	<b>71</b>
3.1	Kontrola miesta montáže .....	71
3.2	Odborný personál a záruka .....	72
3.3	Druhy montáže a upevňovacie príslušenstvo .....	72
3.4	Varianty montáže .....	72
3.5	Montáž vodiacej koľajnice s dištančným profilom na stenu .....	73
3.6	Stropná montáž alebo montáž vodiacej koľajnice zapuzdrením do steny .....	73
3.7	Polohovací mechanizmus dverí HELM .....	73
3.8	Zostavte synchronnú pojazďovú koľajnicu .....	73
3.9	Zaveste a vyrovnejte krídla .....	74
3.10	Tlmič SmartStop 140 .....	74
3.11	Valčkové vedenie .....	75
3.12	Tipy na montáž .....	75
3.13	REPLACK – nádoba so štetcom a presnou ihlou .....	76
<b>4</b>	<b>Starostlivosť a údržba .....</b>	<b>76</b>

Postupovanie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, jeho zhodnotenie a oznamovanie jeho obsahu sú zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konania v rozpore s týmto nariadením zaväzujú k náhrade škody. Všetky práva pre prípad zapísania patentu, úžitkového vzoru alebo estetického stvárnenia vyhradené. Zmeny vyhradené.

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok našej značky.

## 1 K tomuto návodu

Tento návod obsahuje dôležité informácie o výrobku.

- ▶ Návod si prečítajte pozorne a kompletne.
- ▶ Dodržiavajte všetky pokyny. Dodržiavajte predovšetkým bezpečnostné pokyny a výstražné pokyny.
- ▶ Návod starostlivo uschovajte.
- ▶ Uistite sa, že je návod kedykoľvek k dispozícii a používateľ výrobku môže do návodu kedykoľvek nahliadnuť.

### 1.1 Použité výstražné pokyny



Všeobecný výstražný symbol označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k **poraneniám** alebo k **smrti**. V textovej časti sa používa všeobecný výstražný symbol v spojení s následne popísanými výstražnými stupňami. Dodatočné informácie v obrazovej časti upozorňujú na vysvetlenia v textovej časti.

#### POZOR

Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k **poškodeniu** alebo **zničeniu** výrobku.

### 1.2 Použité symboly



dôležité upozornenie



správny postup



Z výroby



práca pre 2 osoby



skontrolujte



Skrutkový spoj pevne utiahnite



zabezpečenie zo strany stavebníka



voliteľné konštrukčné prvky



Pozri pokyny výrobcu

### 1.3 Použité skratky

**OFF** Horná hrana hotovej podlahy  
**mm** všetky rozmery uvedené v obrazovej časti sú v mm

## 2 Rozsah dodávky

Prekontrolujte úplnosť dodávky. Porovnajte dodávku s objednávkou, potvrdením zákazky a dodacím listom. Zabezpečte odborné dočasné uskladnenie na stavenisku. Odstráňte a zlikvidujte obalový materiál. Chráňte všetky jednotlivé diely pred poškodením.

### 2.1 Skontrolujte dodané súpravy

- **Súprava vodiacich koľajníc**

1 × Hliníková vodiaca koľajnica narezaná na dĺžku.

V závislosti od verzie montáže dodávka obsahuje:

- Spojovacie profily
- Dištančné profily
- Krycie profily
- Príslušný upevňovací materiál

- **Montážna súprava posuvných dverí**

Dodávka závisí od objednaného variantu vybavenia posuvných dverí.

### Štandard

1-kridlové: 2 × záchytné stopéry, 2 × rolovacie zariadenia s prírubou, 1 × spodná vodiaca kladka, 2-kridlové: 4 × záchytné stopéry, 4 × rolovacie zariadenia s prírubou, 2 × spodná vodiaca kladka

Súprava pre synchronnú montáž 2-kridlových dverí: 4 × záchytné stopéry s aretáciou, 4 × rolovacie zariadenie s prírubou, 1 × hnací remeň (dĺžka = 2 × šírka kridla), 2 × vratná kladka, 2 × spodná vodiaca kladka

### Možnosť

- Varianty: 1-kridlové, 2 × SmartStop 140
- Varianty: 2-kridlové, 4 × SmartStop 140

## OZNÁMENIE

Pre montáž priskrutkovaním pomocou závitových skrutiek potrebujete na mieste stavby oceľové profily s hrúbkou steny  $\geq 4$  mm.

## 3 Montáž

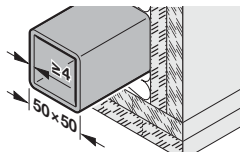
### 3.1 Kontrola miesta montáže

Skontrolujte stav otvoru v stene, resp. miesta montáže. Dvere a prvky sú určené len do interiérov. Dvere nie sú vhodné na statické zaťaženie.

- Vlastnosti a rozmery otvoru v stene musia umožňovať silové upevnenie pomocou vhodných montážnych prostriedkov, ako sú hmoždiny, kotvy alebo skrutky.
- Podlaha musí byť nosná a rovná. Pri preskleniach naplánujte vždy ukotvenie smerom dole, aby nedošlo k horizontálnemu sklznutiu.
- Skontrolujte rozmery otvoru a rozmery prvkov.
- Preneste metrovú rysku na hrubú stavbu, aby ste správne usporiadali výšku jednotlivých prvkov v objekte.

**OZNÁMENIE**

Montáž skrutkovaním pomocou závitových skrutiek do sadrokartónu vyžaduje ľahké steny s oceľovými profilmi s hrúbkou steny  $\geq 4$  mm.

**3.2 Odborný personál a záruka**

Inštaláciu a uvádzanie do prevádzky môžu vykonávať výlučne odborne spôsobilé osoby. Výrobca a dodávateľ nepreberá žiadnu zodpovednosť za inštaláciu. Tento návod na montáž má iba odporúčací charakter, keďže existuje niekoľko možností odbornej a správnej montáže. Na odporúčania nevzniká právny nárok.

Dvere zostavte podľa pokynov výrobcu. Uistite sa, že fungujú správne. Až potom je dovolené uviesť dvere do prevádzky.

**3.3 Druhy montáže a upevňovacie príslušenstvo**

Upevnenie vodiacej koľajnice:

- **Montáž pomocou hmoždín** v murive, betóne
  - Hmoždiny 8 x 65 S Duopower značky Fischer
- **Montáž priskrutkovaním** na oceľové nosiče, minimálna hrúbka 4 mm
  - závitotvorné skrutky GEFU M5 x 50 s valcovou hlavou pre montáž horného rámového profilu
  - Skrutka so zápusťou hlavou GEFU M6 x 50 na montáž profilu bočného rámového profilu (ak je k dispozícii.)

**OZNÁMENIE**

Dodržiujte minimálnu vzdialenosť hmoždín od okraja a minimálnu hĺbku zapustenia.

**3.4 Varianty montáže**

(pozri obrázok 1)

<b>1a</b>	montáž na stenu
<b>1b</b>	Montáž stropu alebo prekladu
<b>1c</b>	Montáž zapuzdrením do steny
<b>1d</b>	Montáž na stenu synchronná (iba pri 2-krídlových posuvných dverách)
<b>1e</b>	Montáž stropu alebo prekladu synchronná
<b>1f</b>	Montáž zapuzdrením do steny synchronná

Vyberte a skontrolujte dodanú súpravu vodiacich koľajníc Woelm 140. Skontrolujte kompletnosť súpravy.

### 3.5 Montáž vodiacej koľajnice s dištančným profilom na stenu

(pozri obrázok 3 A / 3 B)

Pripevnite dodané prvky spojovacích profilov koľajnice na oboch stranách. Zvážte danú vzdialenosť spojovacích prvkov od okraja koľajnice a vnútorné vzdialenosti medzi spojovacími prvkami.

Na označenie pozícií pre montážne otvory umiestnite dištančný profil na vodiace koľajnice. Dištančný profil vyvrtajte 8 mm vrtákom. Pred pripevnením umiestnite vodiacu koľajnicu vodorovne na stenu. Koľajnicu upevnite pomocou dodaného upevňovacieho materiálu.

### 3.6 Stropná montáž alebo montáž vodiacej koľajnice zapuzdrením do steny

(pozri obrázok 3 C)

Umiestnite a upevnite dodané čapy do otvorov vodiacej koľajnice. Potom upevnite stropné panely do dodanej stropnej lišty.

## ONÁMENIE

Vzdialenosť medzi doskami zodpovedá rozmiestneniu už pripevnených čapov.

Pripevnite stropnú montážnu lištu k stropu pomocou dodaného upevňovacieho materiálu. Pripevnite všetky upevňovacie dosky k vodiacej koľajnici v priechode. Na to použite skrutky so šošovkovitou hlavou M4 x 10 alebo samoistiace skrutky so skrutkovým zaistením.

Pri montáži zapuzdrením do steny najskôr umiestnite polohovací mechanizmus dverí (začnite od steny) do vodiacej koľajnice. Záchytné háčiky koliesok nesmú byť zarovnané v smere polohovacieho mechanizmu dverí, ale musia smerovať k sebe. Zaveste zaskrutkované čapy vodiacej koľajnice do stropných panelov upevňovacej koľajnice.

### 3.7 Polohovací mechanizmus dverí HELM

(pozri obrázok 4 C)

Polohovací mechanizmus dverí HELM je polohovacia pružina pre posuvné dvere. Polohovací mechanizmus dverí (začnite od steny) umiestnite do vodiacej koľajnice. Rolovacie zariadenie je v koncovej polohe na polohovacom mechanizme dverí. Rolovacie zariadenie je pridržiavané ako záchytný stopér.

## Ovládanie polohovacieho mechanizmu dverí

Polohovací mechanizmus dverí aktivujete jemným manuálnym zatlačením na krídlo dverí. Tlak spôsobí, že sa krídlo uvoľní zo zapuzdrenia.

### 3.8 Zostavte synchronnú pojazdovú koľajnicu

(pozri obrázok 4 D)

Vodiacu koľajnicu (1) namontujte podľa hore uvedených bodov. Potom zasuňte jeden zo záchytných stopérov (3) na každú stranu vodiacej koľajnice. Záchytné stopéry zastavia posuvné dvere na začiatku alebo na konci cyklu otvárania.

Potom zasuňte dodané rolovacie zariadenia (2 kusy na každé krídlo) do vodiacej koľajnice.

<b>1</b>	Vodiaca koľajnica	<b>5</b>	Ozubený remeň
<b>2</b>	Rolovacie zariadenie	<b>6</b>	Spojovacia doska ozubeného remeňa
<b>3</b>	Záchytný stopér	<b>7</b>	Unášač ozubeného remeňa
<b>4</b>	Vratná kladka		

## OZNÁMENIE

Uistite sa, že strany rolovacieho zariadenia bez záchytných háčikov smerujú k záchytným stopérom. Potom vložte záchytné stopéry v otvorenej polohe posuvných dverí do vodiacej koľajnice. Upevnite záchytné stopéry. Potom umiestnite vratné kladky do koľajnice.

## OZNÁMENIE

(pozri obrázok 7 D)

Spojky ozubeného remeňa a unášač ozubeného remeňa sú už zo závodu namontované na posuvných krídlach. Zaveste posuvné krídla. Na túto prácu sú potrebné 2 osoby. Odstráňte spojovaciu dosku ozubeného remeňa (**6**) z uholníka. Rozmery ozubeného remeňa sú cca 2 × dĺžka koľajnice + 120 mm na každú stranu. Spojte konce ozubeného remeňa pomocou spojovacej dosky ozubeného remeňa (**6**). Uistite sa, že upnete vždy 6 zubov ozubeného remeňa.

Teraz uvoľnite jednu z 2 vratných kladiek. Ozubený remeň umiestnite okolo oboch vratných kladiek. Remeň napnite pohybom voľnej vratnej kladky.

Na správne umiestnenie oboch vnútorných záchytných stopérov (**3**) zatvorte obe posuvné krídla. Upevnite ozubený remeň do unášača ozubeného remeňa (**7**). Záchytné stopéry umiestnite na miesto opätovne.

### 3.9 Zaveste a vyrovajte krídla

(pozri obrázok 5)

Po inštalácii a vybavení vodiacej koľajnice zaveste krídla posuvných dverí na príruby namontované zo závodu. Na túto prácu sú potrebné 2 osoby. Opatrne pripojte krídlo posuvných dverí k rolovaciemu zariadeniu vodiacej koľajnice. Zarovnajte krídlo posuvných dverí vodorovne. Pripevnite krídlo posuvných dverí k rolovaciemu zariadeniu vodiacej koľajnice. Po zarovnaní skontrolujte polohu krídel dverí. Ak sa vytvorila medzera (krídla zatvorené) alebo rozdiel vo výške medzi dvoma krídlami, zarovnanie vykonajte opätovne. Utiahnite poistné matice nosných skrutiek na prírubách.

### 3.10 Tlmič SmartStop 140

(pozri obrázok 4 B / 7 B)

Jednotku tlmenia môžete použiť ako dodatočné vybavenie pre 1-krídlové a 2-krídlové posuvné dvre.

## Systém **SmartStop**

- zastaví křídlo dveří potichu a bez spätného nárazu pred dosiahnutím koncovej polohy,
  - zatiahne křídlo dverí do koncovej polohy bez námahy a
  - drží pevne křídlo dverí.
1. Vodiacu koľajnicu upevnite na stenu.
  2. Zatláče rolovacie zariadenia spolu s nosnými skrutkami do vodiacej koľajnice. Dbajte na to, aby záchytné háčiky koliesok smerovali v smere tlmiaceho systému SmartStop.
  3. Jednotku SmartStop zasunúte na každý koniec vodiacej koľajnice. Tam zaistíte jednotku SmartStop pomocou inbusového kľúča. Potom utiahnite tlmič. Za týmto účelom zatláčajte vidlicu unášača do koncovej polohy pomocou skrutkovača. Unášacia vidlica musí zapadnúť do vyhlbenia. Pri montáži upnite systém jemného zatvárania SmartStop do vodiacej koľajnice až vtedy, keď je namontovaná.

### 3.11 Valčekové vedenie

(pozri obrázok 6)

Aby sa posuvné křídlo hladko a stabilne posúvalo, musíte nainštalovať aj valčekové vedenie. Podľa objednávky obdržíte valčekové vedenie pre montáž na podlahu (a) alebo valčekové vedenie pre montáž na stenu (b).

Súčasťou dodávky je jedna vodiaca kladka na křídlo. Montáž prebieha pomocou 2 dodaných montážnych skrutiek.

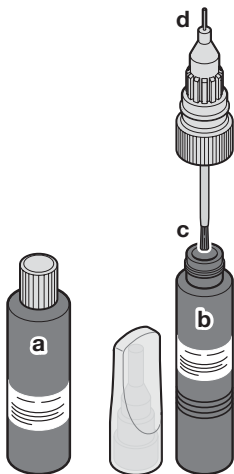
### 3.12 Tipy na montáž

- Aby ste predišli poškodeniu plastovej penovej pásky a povrchovej úpravy, pri zasklievaní a vkladaní rámu buďte opatrní.
- Pri montáži zasklievacích líšt použite vhodný nástroj T25 bit. Aby ste predišli poškodeniu závitov alebo odštiepeniu farby na montážnych skrutkách, použite na akumulátorovom skrutkovači ručné nastavenie.
- Čiernym silikónom zaistíte dodané bloky proti zošmyknutiu alebo vypadnutiu pri zasklení bočných dielov.

### 3.13 REPLACK – nádoba so štetcom a presnou ihlou

Súprava na opravu laku 2v1 obsahuje štetec na lakovanie väčších poškodení laku a špeciálnu ihlu na presné opravy malých poškodení laku a hlbokých prasklín.

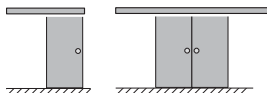
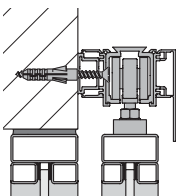
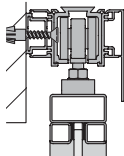
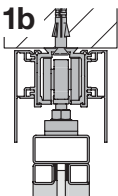
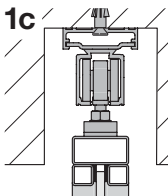
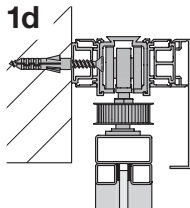
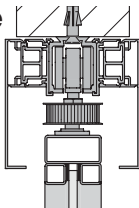
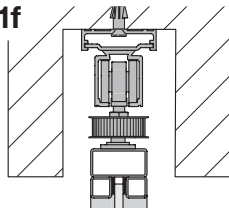
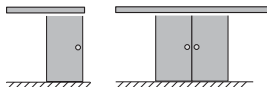
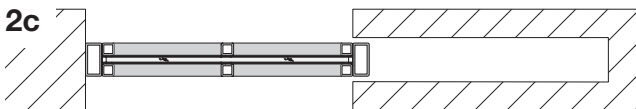
- **Poškodenia laku opravte pomocou štetca**
  - Dôkladne očistite a odmastite miesto s poškodeným lakom **(a)**.
  - Dôkladne pretrepte fľašou s lakom **(b)**.
  - Pomocou štetca **(c)** natrite lak na poškodené oblasti.
- **Poškodenia laku opravte pomocou presnej ihly**
  - Dôkladne očistite a odmastite miesto s poškodeným lakom **(a)**.
  - Dôkladne pretrepte fľašou s lakom **(b)**. Potom ponorte špičku presnej ihly **(d)** do laku.
  - Poškodenú oblasť precízne vyplňte lakom.



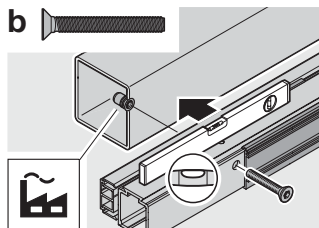
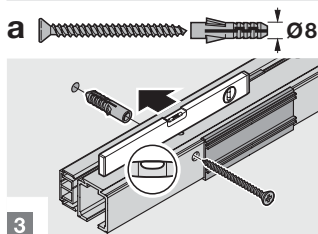
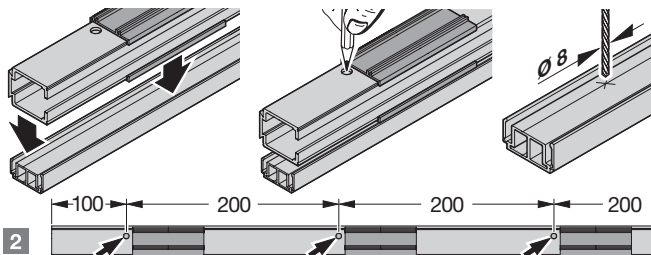
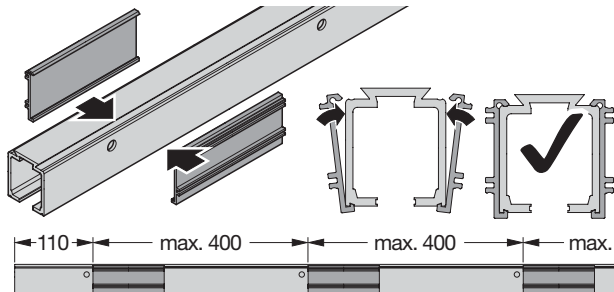
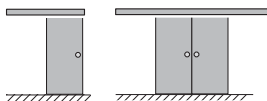
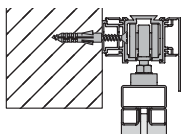
## 4 Starostlivosť a údržba

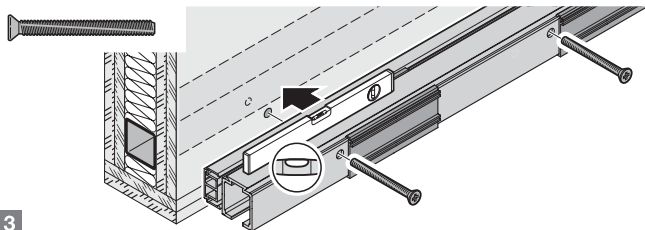
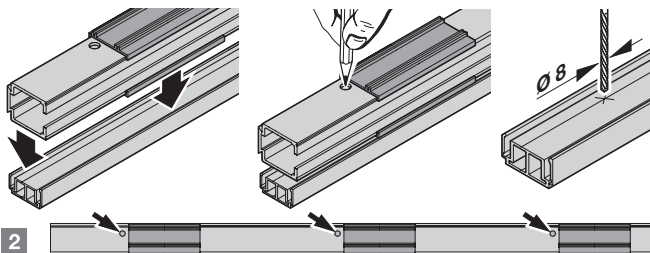
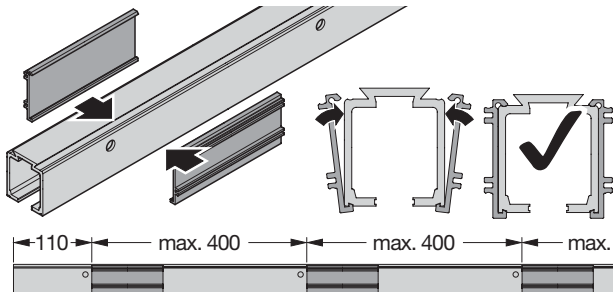
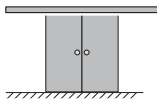
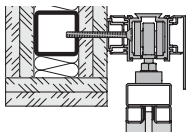
1. Na starostlivosť o povrch dverí a zárubní použite vlhkú handričku, jelenicu na okná alebo handričku z mikrovlákná, ktorá nepúšťa vlákna.
2. Na odolné nečistoty použite vlažnú vodu a prostriedok na ručné umývanie riadu.
3. Povrchy ihneď osušte savou handričkou.
4. Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky na báze žieravín alebo rozpúšťadiel.
5. Minimálne raz ročne skontrolujte upevnenie a funkčnosť všetkých funkčne dôležitých častí.
6. Chyby, ako sú uvoľnené skrutky, poškodené alebo chýbajúce tesnenia a nesprávne nastavené kovania dverí alebo kovania dverí s ťažkým chodom, ihneď opravte.
7. Pre ďalšie informácie o spracovaní, údržbe a starostlivosti, ako aj certifikáty a dôkazy kontaktujte predajcu.



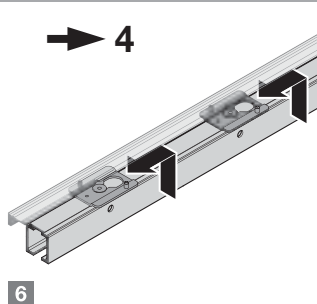
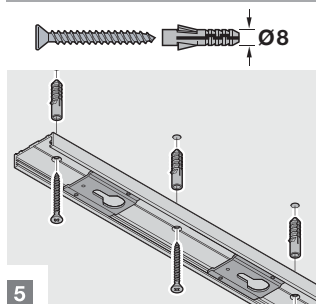
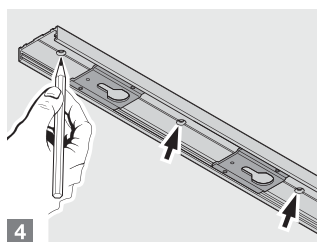
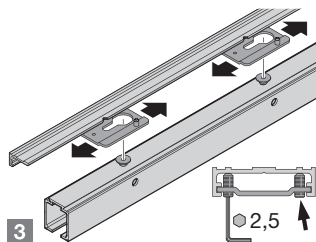
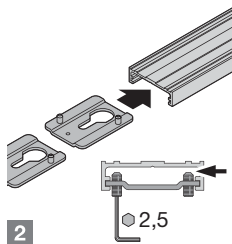
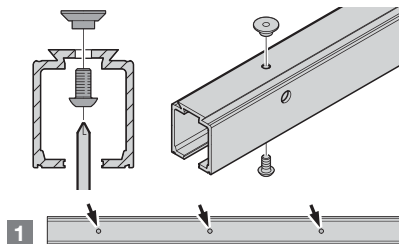
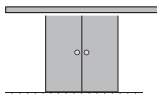
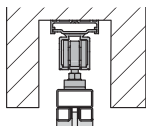
**1****1a****1b****1c****1d****1e****1f****2****2a****2b****2c**

# 3A

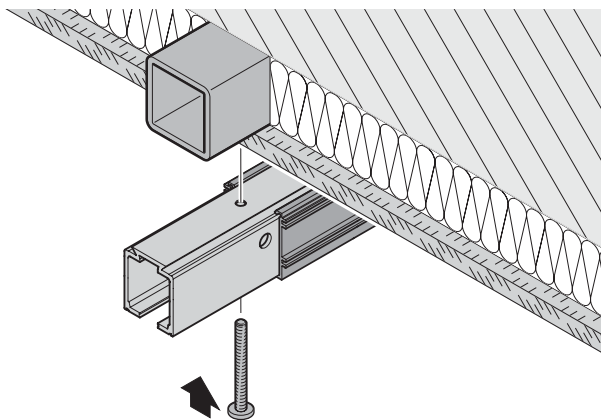
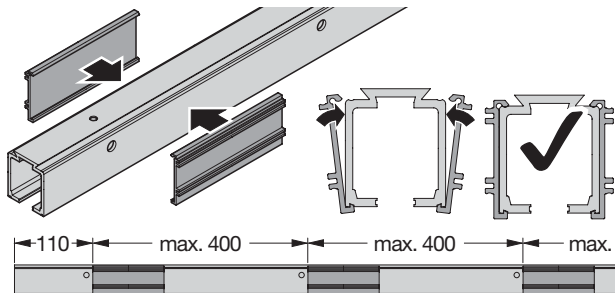
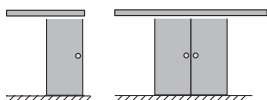
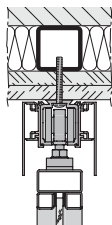


**3B**

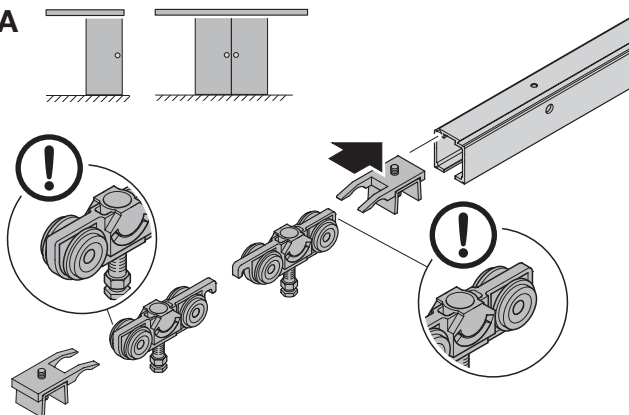
# 3C



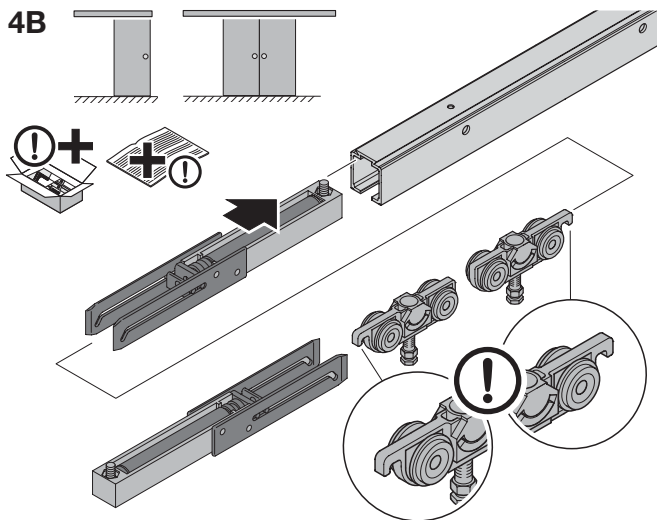
# 3D



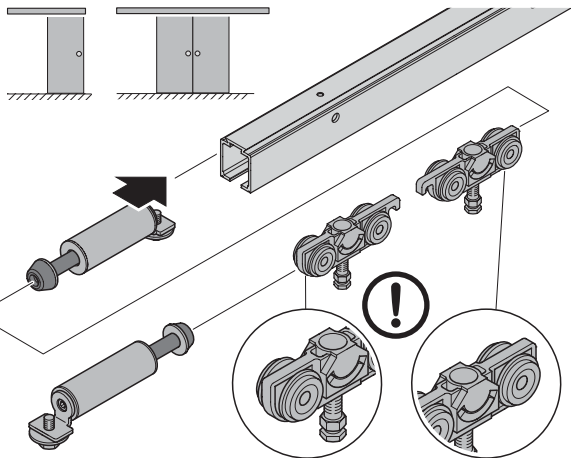
4A



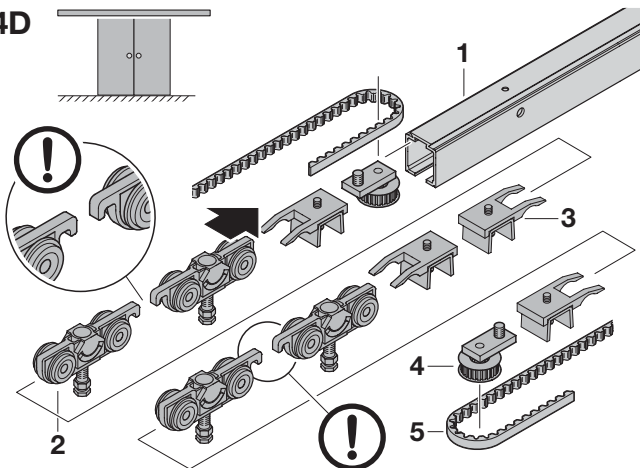
4B



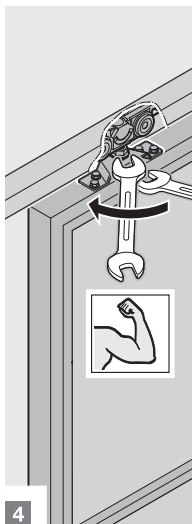
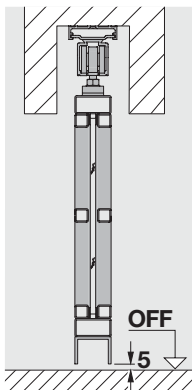
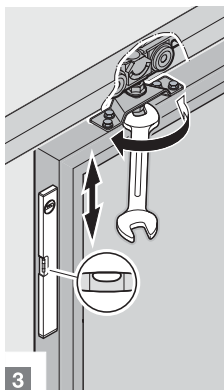
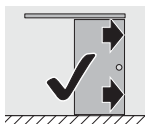
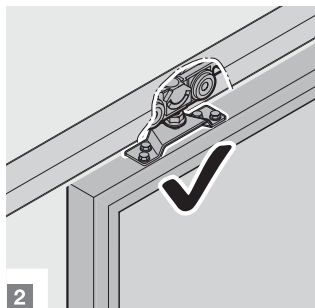
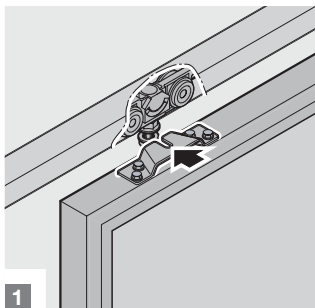
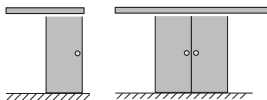
4C



4D

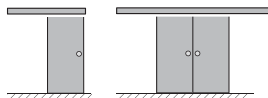


5

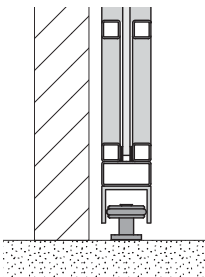
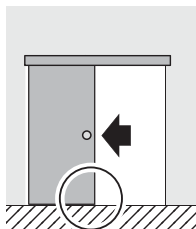




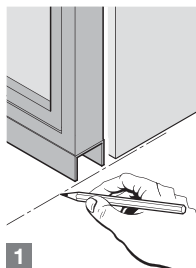
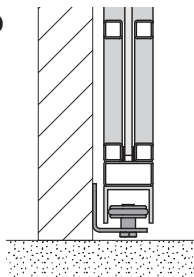
6



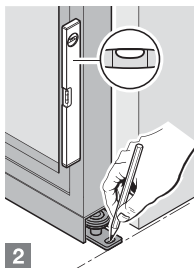
a



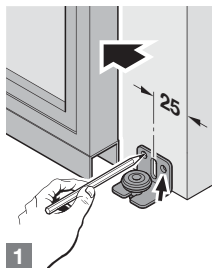
b



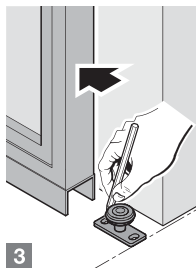
1



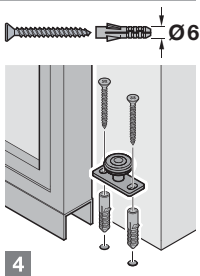
2



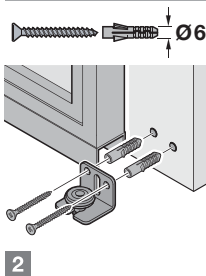
1



3

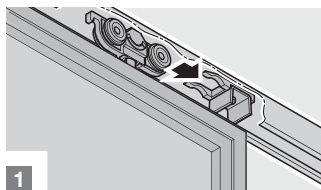
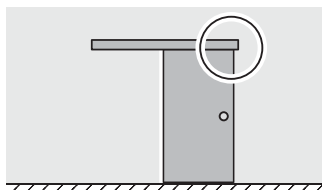
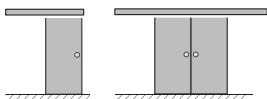


4

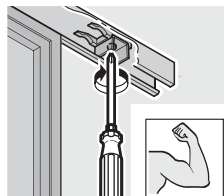
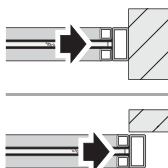
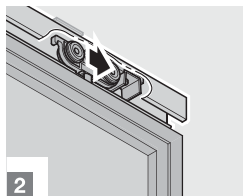


2

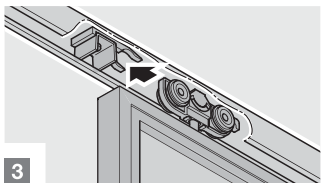
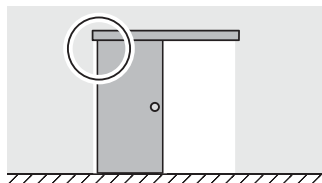
# 7A



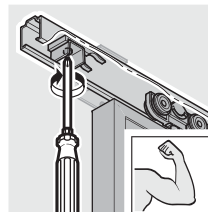
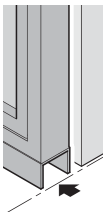
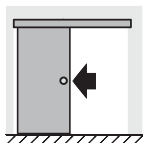
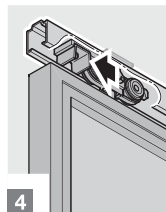
1



2

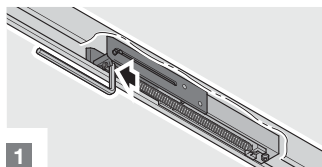
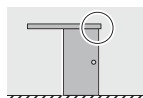
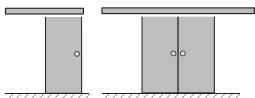


3

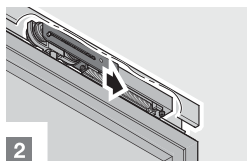
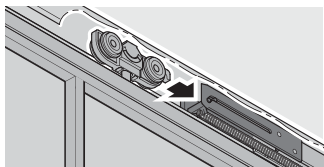


4

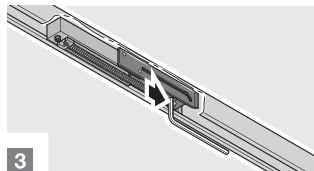
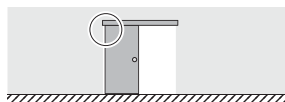
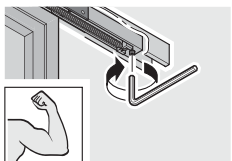
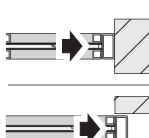
7B



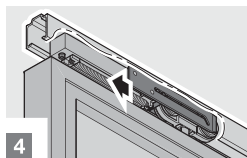
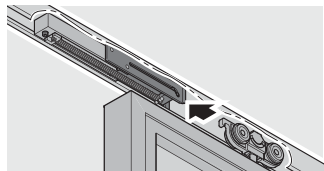
1



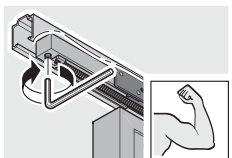
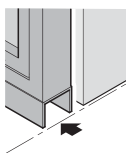
2



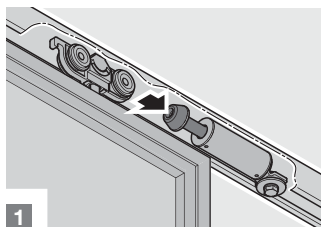
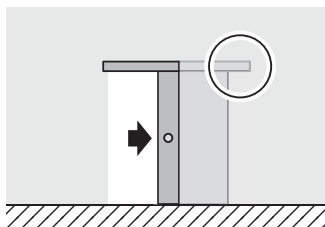
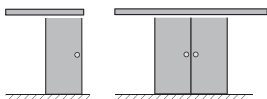
3



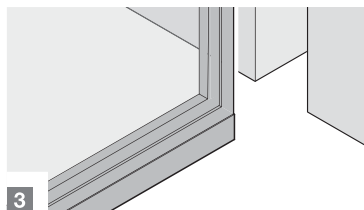
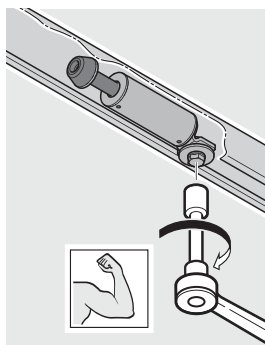
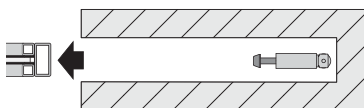
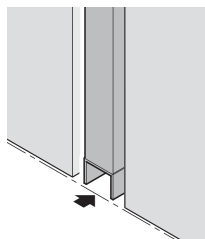
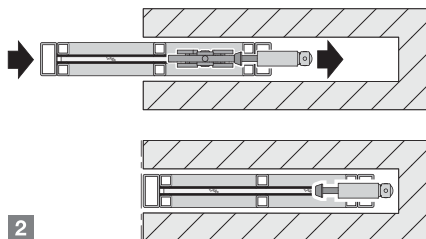
4



7C

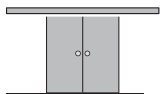


1

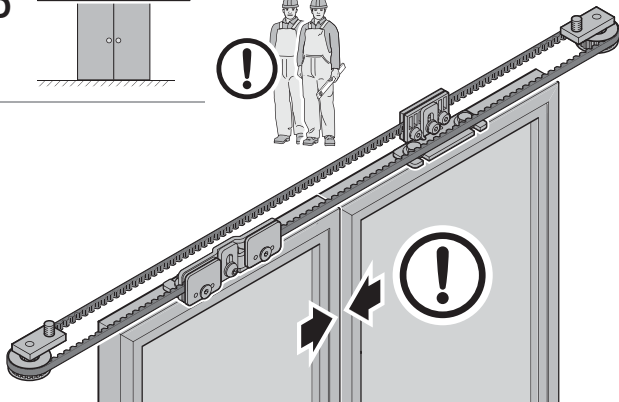


3

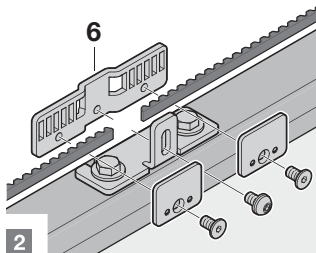
7D



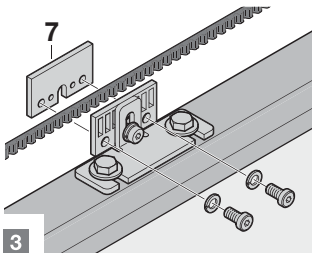
1



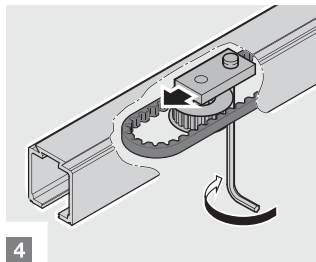
2



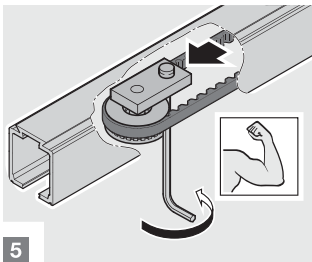
3



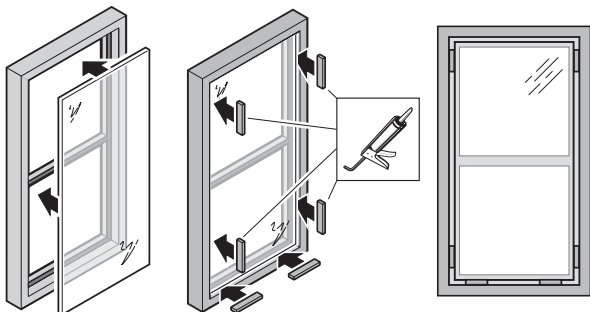
4



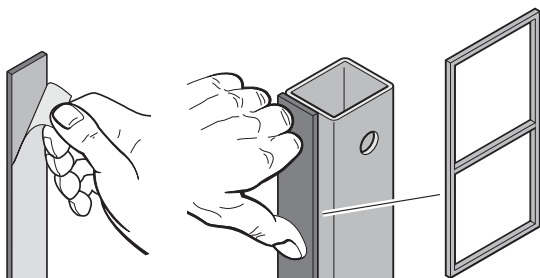
5



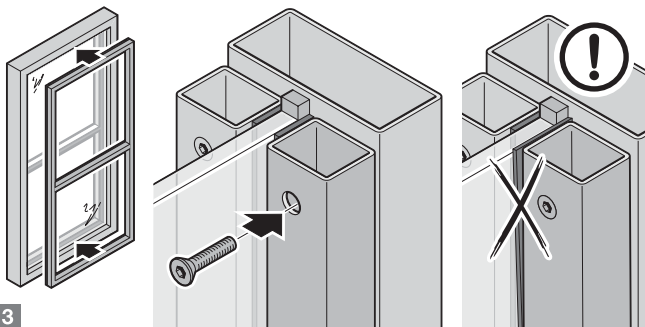
8



1



2



3



HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft  
Upheider Weg 94-98  
33803 Steinhagen  
Deutschland